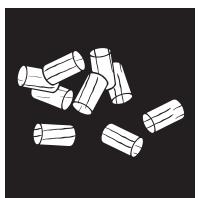


SUMO / SUMO RAO SUMO MULTIAIR



Istruzioni per l'uso



INDICE

Spiegazione dei simboli	3
1. INFORMAZIONI IMPORTANTI	5
L'imballo	5
Avvertenze generali e precauzioni	5
Allacciamento elettrico	5
Prima accensione	5
Il corretto collegamento alla canna fumaria	6
Uso multiplo e misto	6
Funzionamento indipendente dall'aria ambiente	6
Funzionamento dipendente dall'aria ambiente	6
Canalizzazione dell'aria	6
2. INSTALLAZIONE DELLA STUFA	7
Collegamento alla canna fumaria	7
Collegamento a una canna fumaria in acciaio inox	7
Aria di combustione	7
Aria di combustione dall'esterno	7
3. PROTEZIONE ANTINCENDIO	8
Distanze minime	8
Gamma di radiazioni	9
Protezione del pavimento	9
4. TECNOLOGIA E FUNZIONI DI SICUREZZA	10
Comodità d'uso	10
Massima efficienza a bassissime emissioni	10
DAR - Dynamic Air Regulation	10
Controllo depressione	10
Spegnimento per bassa temperatura	10
Dispositivo elettrico di protezione da sovraccorrente	10
Ciclo di pulizia automatico	10
Controllo dei componenti	10
Sorveglianza motore coclea	10
Mancanza di corrente (durante il funzionamento)	10
Mancanza di corrente (durante la fase di accensione)	10
5. OPZIONI COMFORT	11
Sensore ambiente RIKA / Sensore ambiente con sistema senza fili RIKA	11
Interfaccia RIKA	11
Optional esterno	11
Interfaccia seriale	11
Collegamento USB	11
Termostato esterno	11
Connessione esterna ponticello	11
Opzione RIKA FIRENET 2ND GENERATION	11
RIKA VOICE comando vocale	11
6. BREVI INFORMAZIONI SULLA COMBUSTIONE A PELLET	12
Cosa sono i pellet?	12
Specifiche pellet di legno alle norme ENplus – A1	12
Carica di combustibile	12
Conservazione dei pellet	12
Caminetto a legna (INT)	12
Quantità di combustibile	12
7. ISTRUZIONI PER IL PROTOCOLLO DI INSTALLAZIONE	13
Formazione dell'utente	13

8. ALLACCIAIMENTO OPZIONALE	14
Modifica per l'allacciamento del tubo uscita fumi sinistro.....	14
9. MANUTENZIONE	15
Aprire la porta della camera di combustione.....	15
Pulire il bracciere.....	15
Pulizia del sensore fiamma.....	15
Svuotamento del cassetto cenere.....	15
Pulizia del vetro dello sportello.....	15
Pulizia superfici vernicate.....	15
10. PULIZIA	16
Pulizia delle aperture per l'aria di convezione	16
Aria di combustione – Raccordo aria esterna	16
Pulizia del serbatoio pellet	16
Pulizia dei canali dei gas di scarico.....	16
Cuscinetti	16
Ispezione della guarnizione dello sportello.....	16
11. PROBLEMI - POSSIBILI SOLUZIONI	18
Problema 1.....	18
Problema 2	18
Problema 3.....	18
12. DATI TECNICI	20
Dimensioni, peso e collegamento - SUMO.....	22
Dimensioni, peso e collegamento - SUMO RAO.....	23
Dimensioni, peso e collegamento - SUMO MULTIAIR.....	24
Dati tecnici	25
Prospetto pezzi di ricambio - esploso - SUMO / SUMO RAO	26
Prospetto pezzi di ricambio - numeri articolo - SUMO / SUMO RAO	28
Prospetto pezzi di ricambio - esploso - SUMO MULTIAIR	30
Prospetto pezzi di ricambio - numeri articolo - SUMO MULTIAIR	32
13. CONDIZIONI DI GARANZIA	34
14. CONDIZIONI DI GARANZIA LEGALE	34
15. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO	35
Informazioni sui singoli componenti dell'unità	35
Estratto del codice dei rifiuti del Regolamento Europeo sull'elenco dei Rifiuti.....	35
Rifiuti elettronici	35
16. CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE UE	35

Spiegazione dei simboli

 ...Informazione importante	 ...manualmente	 ...Vite a stella T25
 ...consigli pratici	 ... Vite a testa esagonale cava #2, #3	
 ...è conforme alle regolamenti dell'UE	 ...Leggere e seguire le istruzioni per l'uso	 ...non smaltire nei rifiuti domestici



UNA STUFA È SEMPRE QUALCOSA DI PIÙ DI UN "SEMPLICE" DISTRIBUTORE DI CALORE.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato la nostra stufa di alta qualità. Con questo prodotto di qualità non vogliamo solo portare calore nella Sua casa, ma anche creare comfort ed accoglienza.

Siamo orgogliosi di poterle offrire un prodotto che non solo è funzionale, ma colpisce anche per il suo design accattivante. Attribuiamo grande importanza alla qualità e alla sostenibilità e siamo convinti che potrà godere a lungo della Sua nuova stufa.

Per garantire le prestazioni e l'efficienza a lungo termine della Sua stufa, è importante eseguire regolarmente le operazioni di pulizia e manutenzione. Ecco alcuni punti importanti da tenere a mente:

1. **pulire regolarmente l'interno della stufa per rimuovere depositi e sporco. Troverà informazioni dettagliate al riguardo nella sezione „PULIZIA E MANUTENZIONE“.**
2. **far revisionare regolarmente la stufa da un tecnico specializzato per verificare che tutti i componenti funzionino correttamente e non presentino segni di usura.**
3. **osservare anche le misure di sicurezza consigliate per evitare incidenti e danni.**

Eseguendo regolarmente queste semplici misure di cura e manutenzione, potrà garantire un funzionamento ottimale della Sua stufa e goderne a lungo.

Le auguriamo un piacevole „tempo da stufa“ e La ringraziamo per la Sua fiducia ed il Suo sostegno.

Cordiali saluti

Karl Stefan Riener

Karl Philipp Riener

Stefan Riener

L'imballo

La prima impressione di chi riceve la stufa è molto importante per noi!

L'imballo della vostra nuova stufa consente una eccellente protezione contro i danneggiamenti. Ciò nonostante la stufa e/o gli accessori potrebbero aver subito danni durante il trasporto.

Attenzione

Al momento della consegna verificare quindi con cura l'eventuale mancanza di componenti e la presenza di eventuali danni alla stufa! Comunicare immediatamente le irregolarità riscontrate al vostro rivenditore specializzato! Quando si disimballa il prodotto prestare particolare attenzione che i rivestimenti in pietra restino intatti. Possono verificarsi facilmente graffi sul materiale. I rivestimenti in pietra sono esclusi dalla garanzia.

L'imballo della vostra nuova stufa è completamente realizzato in materiale ecocompatibile.

Consiglio

Il legno dell'imballo non ha subito alcun trattamento in superficie, e può quindi essere bruciato nella stufa. Il cartone e la pellicola (PE) possono essere depositati senza problemi nei normali centri comunali di raccolta rifiuti per il recupero dei materiali.

Avvertenze generali e precauzioni

Osservare tassativamente il capitolo introduttivo riguardante le avvertenze generali.

- Prima dell'installazione e della messa in funzione della stufa, leggere attentamente e in maniera completa il presente manuale.
- Il proprietario del piccolo impianto di combustione o la persona autorizzata a smaltire il piccolo impianto di combustione deve conservare la documentazione tecnica e presentarla alle autorità o allo spazzacamino su richiesta.
- Rispettare le norme nazionali ed europee e le disposizioni locali applicabili all'installazione e al funzionamento del caminetto!
- L'installazione delle stufe RIKA è permessa soltanto in ambienti con umidità normale (ambienti secchi secondo VDE 0100 Parte 200). Le stufe non sono protette contro gli spruzzi d'acqua e non vanno installate in ambienti di elevata umidità come bagni o simili. La dimensione minima dello spazio di installazione è di 40 m³.
- Prima di installare la stufa, assicurarsi che la capacità portante della sottostruzione sia in grado di sostenere il peso della stufa.
- Per il trasporto del vostro apparecchio di riscaldamento possono essere utilizzati solamente mezzi provvisti di sufficiente capacità di carico.
- Non utilizzare la stufa come scala o struttura di appoggio.
- La stufa non può in nessun caso funzionare con guarnizioni della porta difettose. Le guarnizioni devono essere sostituite con guarnizioni originali RIKA da una ditta specializzata.
- La combustione di materiale sprigiona energia termica che causa un forte surriscaldamento della superficie della stufa, degli sportelli e delle relative maniglie, delle manopole di comando, dei vetri degli sportelli, dei tubi di uscita fumi ed eventualmente anche della parete anteriore della stufa. Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica o sistemi di azionamento (maniglia).
- Spiegare con cura questo pericolo a tutti i bambini e tenerli lontani dalla stufa durante il funzionamento.
- Per la combustione utilizzare esclusivamente combustibile approvato.
- È assolutamente vietato bruciare o introdurre nella camera di combustione sostanze facilmente infiammabili o esplosive (benzina, oli per lampade a benzina, paraffina, accendini per barbecue, alcool etilico o liquidi simili), come ad esempio bombolette spray vuote o simili. È vietato anche riporle nelle immediate vicinanze della stufa. Queste azioni possono causare il rischio di esplosione.
- Quando si aggiunge combustibile nella stufa accesa, occorre evitare di indossare indumenti ampi o infiammabili.

- Per aprire gli sportelli utilizzare l'apposito guanto a protezione termica fornito insieme alla stufa.
- È vietato deporre oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle immediate vicinanze.
- Non mettere ad asciugare biancheria sulla stufa.
- Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad una distanza accettabile dalla stufa. – ELEVATO PERICOLO DI INCENDIO!
- Durante il funzionamento della stufa è vietato maneggiare sostanze facilmente infiammabili o esplosive nella stessa stanza o nelle stanze adiacenti.
- Se la stufa viene utilizzata in modo continuo, gli intervalli tra una pulizia e l'altra possono diminuire. Aumenta inoltre l'usura, soprattutto dei pezzi esposti particolarmente al calore. Siete quindi pregati di rispettare assolutamente le indicazioni per la pulizia e la manutenzione!

Attenzione

Non è consentito bruciare rifiuti e liquidi nella stufa!

Attenzione

Non chiudere assolutamente le aperture di convezione della vostra stufa per evitare il surriscaldamento dei componenti installati!

Attenzione

durante il riempimento del serbatoio di alimentazione! L'apertura del serbatoio dei pellet è sufficiente per garantire di poterlo riempire senza problemi. Prestare particolare attenzione a non fare cadere alcun pellet sulle alette di convezione e sul corpo caldo della stufa. Potrebbe causare un notevole sviluppo di fumi.

Consiglio

Si consiglia pertanto di riempire il serbatoio dei pellet a stufa fredda.

Attenzione

La vostra stufa a legna – durante le fasi di riscaldamento e di raffreddamento – si dilaterà e si restringerà. Ciò può eventualmente comportare leggeri di rumori di dilatazione. Si tratta di un processo normale e non rappresenta un motivo per un eventuale reclamo.

Attenzione

Non è consentito apportare modifiche al caminetto. Ciò invaliderà anche la garanzia.

Allacciamento elettrico

La stufa viene fornita con un cavo di collegamento lungo circa 2m e provvisto di spina europea. Questo cavo deve essere allacciato a una presa elettrica da 230Volt/50Hz. Il consumo medio di corrente elettrica durante il funzionamento regolare è di circa 20 Watt. Durante la procedura di accensione automatica circa 150 Watt. Il cavo di collegamento deve essere disposto in modo tale da evitare qualsiasi contatto con superfici esterne della stufa calde o taglienti.

Pericolo di morte!

Non è consentito il funzionamento con un cavo di collegamento danneggiato! Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito immediatamente da una ditta specializzata qualificata per evitare ulteriori pericoli.

Attenzione

Non si risponde di danni all'apparecchio causati da un collegamento e da un uso improprio e la garanzia decade.

Prima accensione

Il corpo stufa, come anche vari pezzi in acciaio e ghisa e i nostri tubi, vengono verniciati con una vernice resistente al calore. Durante la prima accensione la vernice passa un'ulteriore fase di asciugatura. In questa fase è possibile sentire un leggero odore di vernice. Il contatto diretto e la pulizia delle superfici vernicate durante la fase di asciugatura è da evitare. L'asciugatura della vernice si conclude dopo il funzionamento a potenza alta.

Il corretto collegamento alla canna fumaria

Per la scelta dell'allacciamento e per garantire un corretto collegamento tra la stufa e la canna fumaria, leggere il paragrafo relativo all'installazione della stufa o rivolgersi al proprio spazzacamino di fiducia.

- I tubi di uscita fumi rappresentano una particolare fonte di pericolo a causa del rischio di incendio e di fuoriuscita di gas tossici. Per la loro disposizione e il montaggio occorre affidarsi ad un'impresa specializzata.
- Quando si effettua il collegamento del tubo di uscita fumi ad una canna fumaria, in presenza di pareti rivestite di legno, occorre rispettare in modo particolare le istruzioni di montaggio.
- In caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli verificare assolutamente lo sviluppo di gas di combustione (fenomeni di conversione termica) e le condizioni di tiraggio.
- L'immissione di una quantità troppo scarsa di aria per la combustione può fare in modo che il vostro appartamento si riempia di fumo, o che fuoriescano gas di combustione. Inoltre potrebbero formarsi dannosi depositi nella stufa o nella canna fumaria.
- In caso di fuoriuscita di gas di combustione, lasciare estinguere il fuoco e quindi verificare se tutte le prese d'aria sono libere, e se anche le condotte del gas di combustione e il tubo della stufa sono puliti. In caso di dubbio chiamare immediatamente il servizio spazzacamino, poiché un problema di tiraggio può essere anche correlato alle condizioni della canna fumaria.
- Se la stufa non viene fatta funzionare, lo sportello della camera di combustione deve restare chiuso.
- In caso di un errore di calcolo e una dimensione sbagliata della canna fumaria o in caso di utilizzo di combustibile umido si può arrivare ad una formazione di materiali facilmente infiammabili nella canna fumaria, come fuligine o catrame, che con il tempo possono portare allo sviluppo di un incendio nella canna fumaria.
- Se un incendio nella canna fumaria dovesse accadere, togliere la spina dalla presa di corrente. Chiamare immediatamente i vigili del fuoco e assicurarsi che tutti i coinvolti si siano messi al sicuro.

Uso multiplo e misto

- La stufa è adatta a un uso multiplo e misto e può essere utilizzata solo con la porta della camera di combustione chiusa.
- È necessario un calcolo della canna fumaria in conformità alla norma EN13384-2.
- Uso misto solo in combinazione con un dispositivo di sicurezza BROKO conforme all'omologazione DiBt Z-4313-485.
- enere presente le diverse normative nazionali.

Funzionamento indipendente dall'aria ambiente

La vostra stufa corrisponde al tipo CC e può quindi funzionare anche come stufa a pellet indipendente dall'aria ambiente.

A condizione che l'aria di combustione necessaria venga fornita dall'esterno tramite tubi sigillati, la stufa può essere installata anche in unità di utilizzo che sono permanentemente a tenuta d'aria secondo lo stato dell'arte, nonché in unità di utilizzo che sono dotate di sistemi di ventilazione meccanica o di aspirazione. (Vedere ALIMENTAZIONE DELL'ARIA DI COMBUSTIONE ESTERNA).

Il pressostato differenziale incorporato controlla la pressione differenziale tra la camera di combustione e il locale di installazione necessaria per il corretto funzionamento.

Se la pressione differenziale richiesta non è sufficiente, la stufa non può essere messa in funzione o viene interrotta per motivi di sicurezza.

I gas di scarico non possono fuoriuscire in quantità pericolose.

Non è necessario un dispositivo di sicurezza aggiuntivo.

La stufa non deve essere installata in sistemi di ventilazione con una pressione negativa inferiore a -15 Pa.

Attenzione

Osservare sempre le norme e i regolamenti locali in vigore, consultando lo spazzacamino di zona.

Funzionamento dipendente dall'aria ambiente

Se la stufa è installata senza alimentazione d'aria esterna, è considerata dipendente dall'aria ambiente.

In questo caso, tutta l'aria di combustione viene prelevata dal locale di installazione attraverso la presa d'aria centrale sul retro della stufa.

Pertanto, bisogna assicurarsi che ci sia sempre aria fresca sufficiente per una corretta combustione e che non ci siano sistemi di estrazione dell'aria dall'ambiente che agiscono sulla stufa.

La quantità di aria fresca necessaria è riportata nell'elenco dei dati tecnici.

In combinazione con sistemi di ventilazione (ad es. sistemi di ventilazione controllata, aspiratori, ecc.), è necessario assicurarsi che la stufa e il sistema di ventilazione siano monitorati e protetti reciprocamente (ad es. tramite un regolatore di pressione differenziale, ecc.). Deve essere garantito il necessario apporto di aria comburente di circa 20 m³/h.

Canalizzazione dell'aria

Solo per le stufe con MULTIAIR

- La quantità e la temperatura dell'aria canalizzata per ventola sono adatte per riscaldare un'ulteriore stanza.
- Chiarire la situazione del collegamento con l'autorità competente.
- La temperatura massima dell'aria da canalizzare è di 180 °C all'uscita della stufa.
- Il condotto di canalizzazione deve essere il più corto possibile.
- Inserire la minor quantità di curve possibili.

Alcuni modelli sono dotati di una copertura sul ventilatore MULTIAIR che impedisce l'emissione diretta di calore alla parete:



Immagine dell'icona

È vietato il funzionamento senza cover oppure senza tubi di convezione collegati. In caso di mancato rispetto di quanto scritto prima, decade la garanzia e ogni responsabilità per eventuali danni.

Attenzione

Si prega di rispettare assolutamente le normative nazionali e regionali di installazione e protezione antincendio al momento di installazione dei condotti di convezione. Installazione e montaggio vanno effettuati esclusivamente da aziende specializzate.

2. INSTALLAZIONE DELLA STUFA

Attenzione

Il montaggio può essere eseguito esclusivamente da un'azienda specializzata e autorizzata.

Attenzione

Rispettare le norme edilizie regionali vigenti. Per informazioni in merito contattare il vostro servizio di spazzacamino.

Attenzione

Utilizzare esclusivamente materiali a tenuta resistenti alle alte temperature, come anche guarnizioni a nastro idonee, silicone per alte temperature e lana minerale.

Attenzione

Assicurarsi inoltre che il tubo di uscita fumi non sporga nella sezione libera della canna fumaria.

Attenzione

Se la stufa è progettata per il funzionamento indipendente dall'aria ambiente - I raccordi dei tubi della stufa pertanto devono essere collegati in modo ermeticamente duraturo per tale impiego. Per l'applicazione del tubo della stufa sul tronchetto conico della ventola dei gas di combustione e per l'inserimento nel mandrino della canna fumaria, utilizzare un mastice per stufe adeguato ovvero della colla resistente alle alte temperature.

Attenzione

La stufa non deve per nessun motivo essere fatta scivolare sul pavimento senza protezione.

Consiglio

Come supporto e strato di base può essere utilizzato dell'ondulato, del cartone, o anche un vecchio tappeto inutilizzato. Con questo sottostato è possibile far scivolare la stufa.

Per un allacciamento a regola d'arte si consiglia di utilizzare i tubi di uscita fumi della gamma di tubi RIKA.

Collegamento alla canna fumaria

- La stufa va collegata ad una canna fumaria collaudata per l'utilizzo di combustibili solidi. La canna deve avere un diametro di almeno 100 mm (stufa pellet) o Ø 130–150 mm (legna da ardere e stufe Combi a base di diametro raccordo uscita fumi). Evitare condotti dei fumi troppo lunghi.
- La classe di temperatura del sistema dei gas di scarico (camino e canna fumaria) deve essere almeno di classe T200 di resistenza al fuoco di fuliggine per i caminetti a pellet in conformità alla norma EN16510-2-6 e almeno di classe T400 di resistenza al fuoco di fuliggine per tutti gli altri apparecchi.
- La lunghezza orizzontale del condotto dei fumi non dovrebbe superare 1,5 metri.
- Evitare un'elevata quantità di cambi di direzione del flusso dei gas di scarico verso la canna fumaria.
- Inserire al massimo 3 curve nel condotto dei fumi.
- Vi consigliamo di utilizzare un tubo con ispezione.
- Tutti le parti del collegamento alla canna fumaria devono essere di metallo e a norma (installare i collegamenti a tenuta).
- Prima dell'installazione va assolutamente fatto un calcolo per la canna fumaria. Il calcolo e la relativa documentazione deve seguire le indicazioni della norma EN13384-1 e per canne fumarie multiple della norma EN13384-2.
- Il tiraggio massimo della canna fumaria non deve superare i 15 Pa.
- La fuoriuscita dei fumi dev'essere garantita anche in caso di mancanza di corrente elettrica.

Attenzione

A base di normative regionali, ulteriori impianti di sicurezza sono necessarie in caso di collegamento a canne fumarie multiple. Il vostro spazzacamino/tecnico sarà disponibile per ulteriori informazioni.

Attenzione

L'infiltrazione di acqua di condensa attraverso la canna fumaria è assolutamente da evitare. Per le stufe combinate, è necessario utilizzare un tubo di raccolta della condensa per il collegamento al soffitto o alla canna fumaria nella parte superiore. Danni causati da acqua di condensa sono esclusi dalla garanzia.

Collegamento a una canna fumaria in acciaio inox

Il collegamento va calcolato con relativa documentazione sempre secondo le norme EN13384-1 oppure EN13384-2. Vanno utilizzati soltanto tubi di acciaio inox con isolamento (doppia parete), tubi flessibili in alluminio oppure acciaio non sono ammessi. Un'ispezione per ispezione e pulizia regolare è obbligatoria.

Il collegamento alla canna fumaria deve essere perfettamente ermetico.

Aria di combustione

Ogni procedimento di combustione richiede ossigeno dall'aria circostante. In caso di stufe singole prive di alimentazione di aria di combustione dall'esterno questa cosiddetta aria di combustione viene solitamente prelevata dalla stanza circostante.

Questa aria prelevata deve in qualche modo essere ripristinata nella stanza. Negli appartamenti moderni, provvisti di finestre e porte estremamente ermetiche, il riciclo dell'aria è limitato. La situazione viene poi aggravata dalla presenza di altri dispositivi che sottraggono aria all'interno dell'appartamento (per es. in cucina o nel bagno). Se non è possibile immettere aria di combustione esterna, si consiglia di aerare più volte al giorno il locale per evitare una depressione nel locale o una cattiva combustione.

Aria di combustione dall'esterno

Solo per i dispositivi che sono adatti per una stanza ermetica.

- Per un funzionamento indipendente dall'aria ambiente, l'aria di combustione deve essere convogliata all'apparecchio dall'esterno tramite una condotta ermetica. Ai sensi dell'ordinanza sul risparmio energetico EnEV, la condotta dell'aria di combustione deve essere chiudibile. La posizione di aperto/chiuso deve essere chiaramente individuabile.
- Collegare un tubo Ø 125 mm per stufe a legna e stufe Combi o Ø 50 mm o Ø 60 mm per stufe a pellet. Fissarlo con una fascetta (non incluso!). In caso di condotta di raccordo più lunga (pellet), dopo circa 1 metro il diametro dovrebbe essere aumentato a circa Ø 100 mm. (Vedere la gamma RIKA).
- Per garantire un sufficiente afflusso di aria, la condotta non deve superare i 4 metri di lunghezza e non deve avere troppe curve.
- Se la condotta porta all'aperto, questa deve terminare con uno schermo frangivento.
- In presenza di temperature molto fredde verificare l'eventuale "congelamento" dell'apertura di alimentazione dell'aria (controllo).
- Inoltre esiste la possibilità di prelevare l'aria di combustione direttamente dall'esterno oppure da un'altra stanza sufficientemente ventilata (per es. la cantina).
- La condotta dell'aria di combustione deve essere allacciata in modo ermeticamente duraturo (con colla o mastice) sul tronchetto dell'aria dell'apparecchio.
- Nel caso in cui la stufa non viene utilizzata per un periodo prolungato, va chiuso il condotto di aria di combustione per evitare l'eventuale penetrazione di umidità all'interno della stufa.

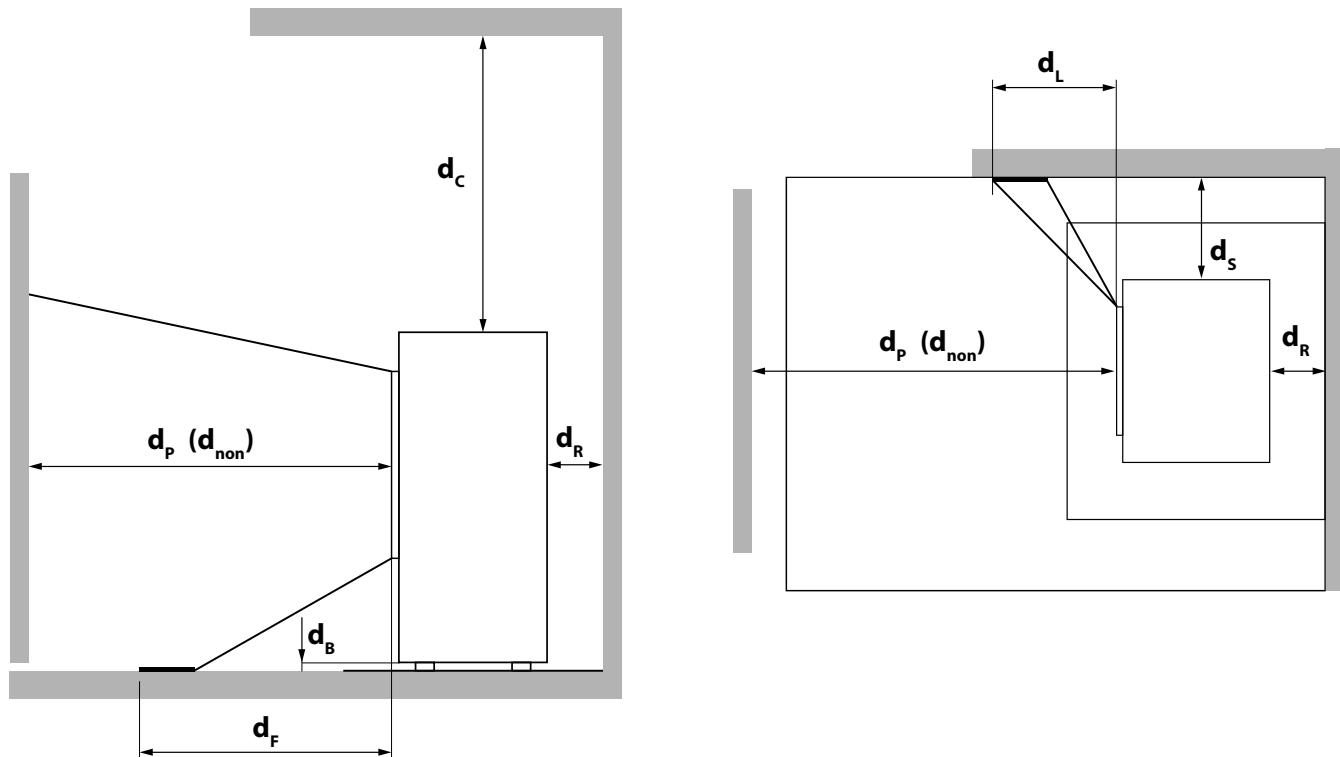
Attenzione

Si prega di tenere in considerazione che in caso di alimentazione dell'aria di combustione da un tubo di ventilazione integrato della canna fumaria possono insorgere problemi a causa della corrente ascensionale calda. Se l'aria di combustione che fluisce verso il basso si riscalda, allora questa può salire verso l'alto e opporre così una resistenza alla canna fumaria, resistenza che a sua volta riduce la depressione all'interno della camera di combustione. Il produttore della canna fumaria deve garantire che, anche in condizioni di funzionamento sfavorevoli, la resistenza massima per l'aria di combustione ammonti al massimo a 2 Pa.

La mancata osservanza di una o più di queste condizioni porterebbe nella maggior parte dei casi a una cattiva combustione nella stufa e ad una scarsa pressione dell'aria nella stanza.

3. PROTEZIONE ANTINCENDIO

Distanze minime



Distanza minima...

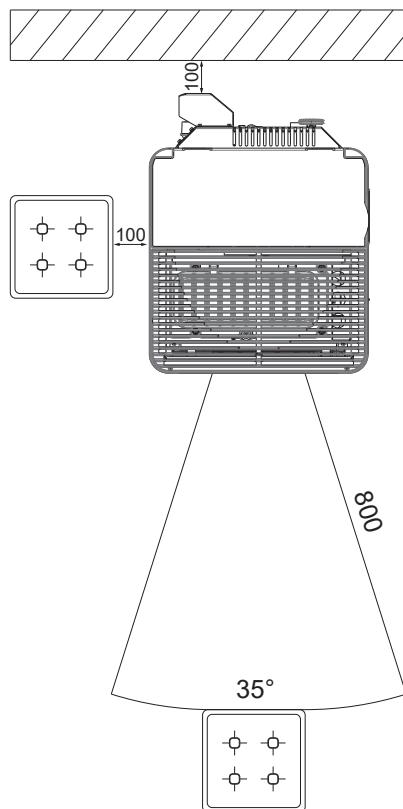
d_R	... dal retro ai materiali combustibili	[mm]	100
d_s	... dai lati ai materiali infiammabili	[mm]	100
d_c	... dall'alto ai materiali infiammabili nel soffitto	[mm]	500
d_p	... dal fronte ai materiali infiammabili	[mm]	800
d_F	... dal fronte ai materiali infiammabili nell'area di irradiazione del fronte inferiore	[mm]	0
d_L	... dal fronte ai materiali infiammabili nell'area di irradiazione frontale laterale	[mm]	0
d_B	... sotto il pavimento (senza piedini) rispetto a materiali combustibili	[mm]	0
d_{non}	... alle pareti incombustibili	[mm]	400

Consiglio

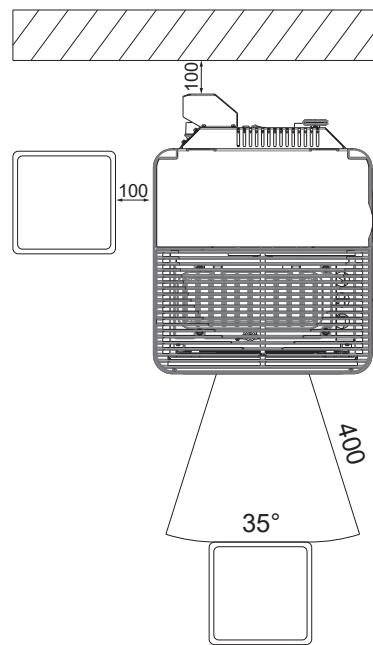
Per gli interventi di assistenza e manutenzione, mantenere una distanza minima di 20 cm a lato e dietro la stufa.



A MATERIALI COMBUSTIBILI



A MATERIALI NON COMBUSTIBILI



Protezione del pavimento

I pavimenti combustibili (legno, moquette, ecc.) devono essere protetti da un rivestimento di materiali da costruzione incombustibili (vetro, lamiera d'acciaio o ceramica). Le modalità di realizzazione di questa protezione del pavimento variano da Paese a Paese.

La temperatura massima sul fondo del modello di stufa non deve superare i 60 °C rispetto alla temperatura ambiente. Ciò significa che non è possibile un aumento eccessivo della temperatura nella zona inferiore del forno e non è assolutamente necessario collocare una piastra ignifuga al di sotto. Sarebbe quindi sufficiente un ripiano.



Attenzione

È necessario rispettare le norme e le ordinanze specifiche del paese!

Consiglio

Se nessuna legge statale tratta questo argomento, si può fare riferimento alla norma **ÖNORM B8311**:

I caminetti devono essere collocati sul pavimento su un supporto in materiale incombustibile. Questo deve sporgere di almeno 5 cm dal lato del caminetto e di almeno 30 cm sul lato operativo davanti all'apertura della camera di combustione.



4. TECNOLOGIA E FUNZIONI DI SICUREZZA

L'avanguardia tecnologica della vostra nuova stufa a pellet rappresenta il risultato di anni di prove di laboratorio e pratiche. I vantaggi pratici della vostra stufa a pellet sono convincenti.

Comodità d'uso

Grazie al nuovo display touch è possibile regolare tutte le funzioni. Il funzionamento, grazie all'intuitiva interfaccia utente, è estremamente semplice.

Massima efficienza a bassissime emissioni

Nella stufa, tutti i processi avvengono automaticamente. I fattori

- regolazione dell'aria
- monitoraggio della temperatura
- aggiunta dei pellet

sono armonizzati in modo continuo. Ciò garantisce una combustione ottimale. Il risultato è un consumo ridotto e ottimi valori di emissione al di sotto della soglia consentita.

Nota

A causa della regolazione automatica, si sentono i rumori delle fiamme, della caduta dei pellet e dell'azionamento delle componenti elettriche durante il funzionamento.

DAR - Dynamic Air Regulation

Solo su stufe con DAR

Un sensore di pressione differenziale nel sistema di alimentazione dell'aria ne misura la portata. Il numero di giri del ventilatore viene adattato automaticamente e garantisce una combustione ottimale.

Allo stesso modo viene monitorato anche il condotto dell'aria di un sistema esterno di alimentazione dell'aria.

Controllo depressione

Il pressostato integrato controlla in modo continuo la depressione all'interno della camera di combustione durante il funzionamento. Nel caso in cui i valori rilevati rimangano al di sotto del valore limite, il corretto funzionamento non è più garantito e la vostra stufa si spegne per motivi di sicurezza, segnalando l'errore "DEPRESSIONE INSUFFICIENTE".

Attenzione

Nel caso in cui si abbassa la pressione dell'aria all'interno dell'ambiente nel quale è installata la stufa (ad esempio con l'utilizzo di una cappa da cucina oppure di un sistema di ventilazione del bagno), il pressostato smette di funzionare. Bisogna quindi garantire un adeguato rifornimento di aria fresca durante il funzionamento della stufa!

Spegnimento per bassa temperatura

Se la temperatura della stufa scende al di sotto di un determinato valore minimo, la stufa si spegne. Questo spegnimento può subentrare per esempio anche in caso di ritardata accensione dei pellet.

Dispositivo elettrico di protezione da sovraccorrente

La stufa è protetta da un fusibile centrale (sul lato posteriore dell'apparecchio) contro la sovraccorrente.

Ciclo di pulizia automatico

Ogni ora, per alcuni attimi, i giri della ventola fumi vengono aumentati, per togliere la cenere dal braciere e aumentare quindi la sicurezza di funzionamento. Sul display viene visualizzato lo stato PULIZIA.

Solo su stufe con braciere a ribalta:

Ogni 6 ore (la lunghezza dell'intervallo è modificabile) viene effettuato inoltre un ciclo di pulizia automatico. La stufa va in spegnimento, svuota il braciere e si riaccende di seguito. Per tutto il tempo sul display viene visualizzato lo stato PULIZIA GRANDE. Lo svuotamento del braciere serve per spostare cenere e klinker dal braciere nel cassetto cenere.

Attenzione

Durante la pulizia automatica del braciere a ribalta (accensione stufa oppure pulizia grande), è possibile sentire un rumore temporaneo causato dalla rotazione della ribalta.

Attenzione

Questo funzionamento supplementare non sostituisce assolutamente la pulizia manuale come descritta ai punti PULIZIA e MANUTENZIONE, essa va comunque effettuata regolarmente.

Controllo dei componenti

Tutti i componenti elettrici sono sottoposti a continui controlli durante il funzionamento. Se un componente è difettoso oppure non può essere comandato correttamente, il funzionamento viene interrotto e viene emesso un avviso ovv. una segnalazione di errore (vedere ISTRUZIONE PER L'USO DISPLAY TOUCH).

Sorveglianza motore coclea

Pellet troppo lunghi, umidi oppure contenenti troppa polvere (vedi anche BREVI INFORMAZIONI SULLA COMBUSTIONE A PELLET) possono provocare un blocco coclea. Ciò può capitare anche nel caso in cui i pellet si accumulano all'interno del braciere con conseguente accumulo di pellet sullo scivolo. In entrambi i casi il motoriduttore reagisce con un aumento di corrente che poi fa scattare l'errore: MOTORE COCLEA BLOCCATO. Vi preghiamo di contattare immediatamente l'assistenza!

Mancanza di corrente (durante il funzionamento)

Dopo una breve interruzione di corrente il funzionamento riprende con le stesse impostazioni di prima. Se la mancanza di corrente persiste, la stufa torna nella fase di accensione purché ci sia ancora una temperatura sufficiente oppure brace. Se la corrente invece dovesse mancare per troppo tempo, la stufa entra nella fase di spegnimento. In tale caso il ventilatore fumi continua a girare per bruciare eventuali residui di pellet (durata circa 10 min.). Dopo la stufa si riavvia automaticamente.

Mancanza di corrente (durante la fase di accensione)

Dopo una breve interruzione di corrente il processo di accensione riprende automaticamente. In caso di mancanza di corrente prolungata, la stufa entra in fase di spegnimento. Il ventilatore fumi continua a girare per bruciare eventuali residui di pellet (durata circa 10 min.). Dopo la stufa si riavvia automaticamente.

Facciamo presente che solo personale tecnico autorizzato può collegare apparecchi supplementari alla connessione per interfaccia RIKA e alla connessione esterna.

Sensore ambiente RIKA / Sensore ambiente con sistema senza fili RIKA

Con questa opzione è possibile controllare la stufa tramite la temperatura dell'ambiente. Oltre alla temperatura ambiente è possibile impostare anche gli orari di funzionamento desiderati. Nell'intervallo che intercorre tra i vari orari di funzionamento viene mantenuta una temperatura ambiente da voi selezionata.

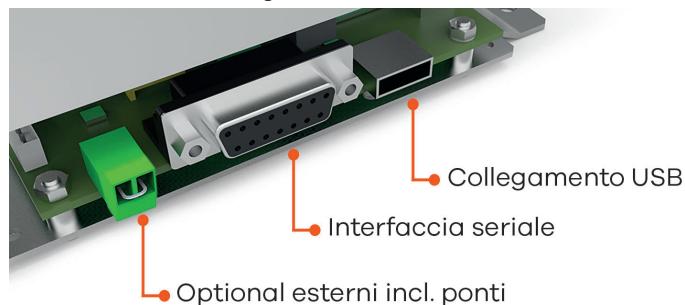
Per maggiori informazioni consultare le istruzioni per l'uso delle opzioni Sensore ambiente RIKA ovv. Sensore

Ambiente con sistema senza fili RIKA.

Interfaccia RIKA

per varie opzioni

Il SENSORE AMBIENTE RIKA e il SENSORE AMBIENTE CON SISTEMA SENZA FILI RIKA devono essere collegate all'interfaccia (retro della stufa) con il cavo di collegamento fornito.



(volume di fornitura)

Optional esterno

- Controllore di depressione* per l'assegnazione multipla (es. BROKO - ON per impostazione predefinita, vedere Impostazioni)
- Termostato ambiente esterno*, Regolatore rotativo* (insieme a MULTIAIR)
- Interruttore di accensione (ad es. cappa aspirante)*

* Rimuovere il ponte e collegare un cavo a 2 pin con sezione 0,5 - 0,75 mm².

Se la stufa è dotata di optional esterno per cessare il funzionamento, è necessario attendere circa 1 min. fino allo spegnimento.

Nota

Nel caso non sia collegato né un ponte né un optional esterno (ad es.: termostato ambiente esterno), la stufa **non funziona con alcun modo**. L'optional esterno ha la priorità su tutte i modi di funzionamento (MANUALE/AUTOMATICO/COMFORT).

Interfaccia seriale

- Sensore ambiente RIKA / sensore ambiente a distanza RIKA (disponibile a parte)
- RIKA GSM Control (disponibile a parte)

Collegamento USB

- RIKA FIRENET (disponibile a parte)

Termostato esterno

La stufa dispone di un'interfaccia posizionata sulla parete posteriore, alla quale è possibile collegare un termostato comunemente in commercio. Per fare questo è necessario utilizzare un cavo bipolare con sezione di 0,5 - 0,75 mm² che va allacciato al posto del ponticello montato e incluso nel volume di fornitura.

Connessione esterna ponticello

Se la funzione di comando della stufa deve essere svolta da un termostato esterno, al posto del ponticello integrato di serie occorre allacciare il termostato esterno.

Il termostato esterno collegato può essere fatto funzionare sia in MODALITÀ MANUALE che AUTOMATICO. In entrambe le MODALITÀ viene acquisita la potenza calorifica attualmente impostata, e inoltre in MODALITÀ AUTOMATICO sono attivabili gli orari di funzionamento impostati sulla stufa.

Nel menu principale INFO, nel punto di sottomenu Info – Input, è possibile leggere se al momento è attivo un comando esterno.

Se la stufa riceve il comando esterno di sospendere il funzionamento, ci vogliono circa 5 minuti prima che si spenga. Per tutte le altre impostazioni sul termostato esterno consultare le relative istruzioni per l'uso fornite.

Attenzione

Se non è collegato né il ponticello né un termostato esterno non è possibile alcun funzionamento. Il comando esterno ha la precedenza su tutte le altre modalità di funzionamento (MANUALE/AUTOMATICO/COMFORT).

Opzione RIKA FIRENET 2ND GENERATION

solamente per stufe combinate e a pellet con display touch a partire da versione software V2.29

Il modulo RIKA FIRENET collega la vostra stufa a internet. Potete collegarvi alla stufa con qualsiasi terminale con possibilità di connessione internet (tablet, PC, smartphone...). Così potete controllare lo stato di funzionamento e informazioni varie e inviare le vostre impostazioni anche da lontano.

Per ulteriori informazioni siete pregati di contattare il vostro rivenditore RIKA.

RIKA VOICE comando vocale

solamente per stufe combinate e a pellet con display touch a partire da versione software V2.26, in combinato disposto con modulo RIKA Firenet e Amazon Alexa

Con RIKA VOICE la tua stufa obbedisce ora ai comandi vocali. Accensione o spegnimento, cambiare la modalità operativa, controllare lo stato della stufa o regolare la potenza termica temperatura ambiente preferita: bastano poche parole! Dì solo alla tua stufa cosa fare e farà come dici tu.

Dai un'occhiata a rika.at per maggiori informazioni o chiedi al tuo Rivenditore RIKA.

6. BREVI INFORMAZIONI SULLA COMBUSTIONE A PELLET

Cosa sono i pellet?

I pellet sono un combustibile standardizzato. Ciascun produttore deve attenersi a precise condizioni per consentire un riscaldamento impeccabile ed efficace dal punto di vista energetico. I pellet vengono realizzati con scarti del legna provenienti da segherie o officine addette alla piallatura, o anche con frammenti di legna di aziende forestali. Queste "materie prime" vengono frantumate, essiccate e pressate insieme senza l'ausilio di alcun legante, fino a formare il "combustibile" in pellet.

ENplus - Pellets

Questa normativa sui pellet stabilisce con sicurezza dei criteri sul mercato europeo dei pellet. I numeri di identificazione garantiscono la tracciabilità dei pellet. Presso i produttori di pellet vengono controllati ogni anno gli impianti di produzione e lo svolgimento del processo produttivo.

Un sistema di garanzia della qualità assicura che i pellet soddisfino effettivamente i requisiti della nuova norma e sussistano quindi le premesse per un riscaldamento esente da guasti.



Specifiche pellet di legno alle norme ENplus - A1

Parametro	Unità	ENplus-A1
Diametro	mm	6 (± 1) ²⁾
Lunghezza	mm	3,15–40 ³⁾
Densità apparente	kg/m ³	≥ 600
Potere calorifico	MJ/kg	$\geq 16,5$
Umidità	Ma.-%	≤ 10
Percentuale di fino (< 3,15 mm)	Ma.-%	≤ 1
Resistenza meccanica	Ma.-%	$\geq 97,5$ ⁴⁾
Contenuto di ceneri	Ma.-% ¹⁾	$\leq 0,7$
Punto di rammollemento ceneri	(DT) °C	≥ 1200
Contenuto di cloro	Ma.-% ¹⁾	$\leq 0,02$
Contenuto di zolfo	Ma.-% ¹⁾	$\leq 0,03$
Contenuto di azoto	Ma.-% ¹⁾	$\leq 0,3$
Contenuto di rame	mg/kg ¹⁾	≤ 10
Contenuto di cromo	mg/kg ¹⁾	≤ 10
Contenuto di arsenico	mg/kg ¹⁾	≤ 1
Contenuto di cadmio	mg/kg ¹⁾	$\leq 0,5$
Contenuto di mercurio	mg/kg ¹⁾	$\leq 0,1$
Contenuto di piombo	mg/kg ¹⁾	≤ 10
Contenuto di nichel	mg/kg ¹⁾	≤ 10
Contenuto di zinco	mg/kg ¹⁾	≤ 100

1) In assenza di acqua

2) Il diametro deve essere indicato.

3) Al massimo l'1% dei pellet può avere una lunghezza superiore a 40 mm, lunghezza max. 45 mm.

4) In caso di misurazioni con il lignotester (controllo interno) il valore limite è $\geq 97,7$ Ma.-%.

La stufa è approvata esclusivamente per la combustione di legna ovv. pellet di qualità certificata. Si consiglia di richiedere combustibile certificato e una lista di produttori di combustibile garantiti al vostro tecnico per la stufa a pellet

Attenzione

Per la combustione utilizzare esclusivamente pellet testati conformemente alla norma Enplus - A1. L'utilizzo di materiale scadente o di combustibile in pellet non consentito compromette il funzionamento della vostra stufa a pellet e può di conseguenza portare al decadimento di qualsiasi tipo di garanzia e della responsabilità sul prodotto correlata.

Attenzione

La temperatura e la potenza della stufa possono variare a causa delle diverse qualità di pellet.

Attenzione

Il tasso di consegna visualizzato per il consumo di pellet (INFO - PARAMETRI - CARICO TOTALE) può differire dalla quantità effettiva a causa della diversa qualità e densità del pellet. Ciò non costituisce motivo di reclamo.

Attenzione

Non è consentita la combustione di paglia, granturco, materiale sminuzzato, delle immondizie ecc.! La mancata osservanza di queste disposizioni comporta il decadimento della garanzia e potrebbe compromettere la sicurezza della stufa!

Carica di combustibile

Attenzione

durante la ricarica di combustibile!

Non mettere a contatto il sacco di pellet con la stufa calda. Rimuovere immediatamente i pellet che sono caduti al di fuori del serbatoio di alimentazione!

Per evitare che il fuoco si spenga inavvertitamente a causa della mancanza di combustibile, si consiglia di mantenere costante un adeguato livello di combustibile nel serbatoio di alimentazione. Controllare frequentemente il livello di carico. Il coperchio del serbatoio dovrebbe comunque restare sempre chiuso, salvo quando si effettua la ricarica.

Se il serbatoio viene riempito durante il funzionamento (viene aperto il coperchio del serbatoio), la ventola viene accelerata e l'alimentazione di pellet viene sospesa; il funzionamento riprende solo dopo che è stato chiuso il coperchio del serbatoio.

Capienza serbatoio dei pellet (vedere DATI TECNICI).

Conservazione dei pellet

Al fine di garantire una perfetta combustione dei pellet è assolutamente necessario conservare il combustibile in un luogo per quanto possibile asciutto e protetto dallo sporco.

Anche se contenuti in sacchi, i pellet non devono essere depositati all'aperto o esposti agli agenti atmosferici. Come conseguenza possono crearsi ostruzioni nella coclea di alimentazione.

Attenzione

Gli "intasamenti della coclea" sono esclusi dalla garanzia.

Quantità di combustibile

Carico nominale	Carico parziale
Quantità di combustibile	$\sim 2,1$ kg/h*
Autonomia a pieno serbatoio pellet (RAH / RAO / MULTIAIR)	~ 21 h* / ~ 14 h* / ~ 17 h* ~ 75 h* / ~ 50 h* / ~ 61 h*

*I valori di attività possono variare a seconda della qualità del pellet.

Attenzione

Il consumo di pellet dipende dalle dimensioni dei pellet. Più grande è il pellet, più lenta l'alimentazione e viceversa.

Caminetto a legna (INT)

La vostra stufa corrisponde al tipo INT ed è quindi un focolare a tempo. È destinata a funzionare a brevi intervalli di tempo per un qualsiasi periodo di tempo con riempimenti successivi.

Attenzione

Se la stufa viene riscaldata in modo continuo, l'usura aumenta, soprattutto per quanto riguarda le parti sottoposte a sollecitazione termica. Gli intervalli di pulizia possono essere ridotti. È quindi indispensabile osservare le istruzioni per la pulizia e la manutenzione!

Formazione dell'utente

Questo è uno dei punti più importanti dell'installazione. I seguenti punti devono essere comunicati chiaramente all'operatore da un tecnico dell'assistenza autorizzato:

Funzioni della stufa

- Spiegazione dei processi che avvengono nella stufa durante accensione, funzionamento regolare, fase di pulizia, ecc

Comando

- Riempimento del serbatoio del pellet
- Funzioni e impostazioni
- Opzioni / accessori
- Programmazione dei tempi di riscaldamento
- Istruzioni per l'uso
- Consegnare e riferimento al contenuto dei seguenti punti

Condizioni di garanzia

- Differenza tra garanzia obbligatoria per legge e garanzia facoltativa
- condizioni di garanzia
- definizione delle parti soggette a usura
- istruzioni riguardo la qualità dei pellet da utilizzare e le conseguenze di una qualità scadente

Istruzioni di pulizia

- Per un funzionamento regolare del riscaldamento è necessaria una pulizia regolare
- Il cassetto cenere deve essere svuotato regolarmente
- In base al tipo di stufa, i canali dei gas di combustione devono essere puliti una o due volte nel corso della stagione di riscaldamento, meglio se da parte di un'impresa specializzata

Attenzione

Raccomandiamo che tutti gli interventi di manutenzione vengano eseguiti almeno una volta all'anno da un'azienda specializzata.



Combustione

- Tutti gli sportelli devono essere chiusi ermeticamente per impedire l'ingresso di aria d'infiltrazione



PROTOCOLLO DI MESSA IN FUNZIONE

per stufe a pellet e combinati RIKA.

Rivenditore specializzato RIKA

Indirizzo di installa

Cognome, nome
Via, numero civico
CAP, città
E-mail, telefono

Timbro rivenditore

Dati dispositivo

Tipo dispositivo
Numeri di serie
Rivestimento integro? Si No

Versione software
Versione display
Anno di produzione

Periferica elettrica

Presa elettrica con messa a terra
Termostato ambiente Modello
FIRENET Modello

Modem GSM Funzione verificata
Gestore telefonico

Controllo del sistema e dei componenti di sicurezza

Scorrevolezza della valvola del gas combusto verificata (stufa combinato)
Scorrevolezza della valvola antiritorno di fiamma verificata (stufa combinato)
Differenstryckgivare (byggnad) Si No

Rilevatore di incendio/fumo presente? Si No
Rivestimento fondo ignifugo presente? Si No
Altro

Montaggio

Montaggio conforme alle istruzioni per l'installazione, l'uso e il montaggio Si No
Note:

Altezza ambiente
Ventilazione ambiente interno Si No
Cappa di aspirazione (allaccio esterno) Si No
Aspiratore WC Si No
Distanza di minima dall'acqua elettrica Si No

ATTENZIONE:
È responsabilità dell'impresa specializzata in carico del montaggio attenersi alle

8. ALLACCIAIMENTO OPZIONALE

Attenzione

Eseguire lavori sulla stufa solo se la spina della stufa è stata tolta dalla presa di corrente e la stufa è completamente raffreddata.

Attenzione

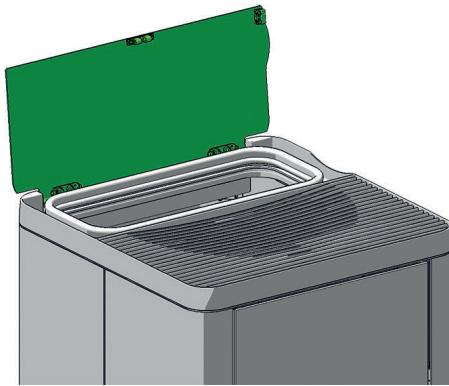
Durante il montaggio/smontaggio, non lasciare cadere nessun oggetto (viti, ecc.) nel serbatoio pellet – questi potrebbero bloccare la coclea e danneggiare la stufa.

Attenzione

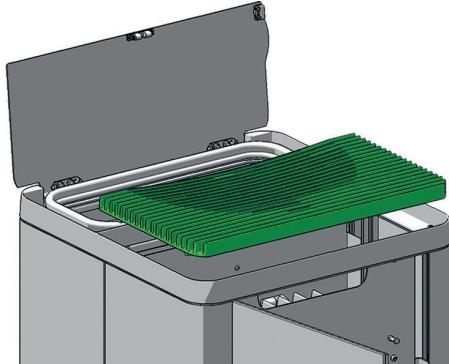
In occasione di tutti gli interventi occorre prestare particolare attenzione alle dita ovv. a tutti gli elementi di rivestimento e ai componenti della stufa. Scegliere basi di appoggio morbide in modo da non graffiare l'arredamento della stanza ovv. gli elementi di rivestimento della stufa.

Modifica per l'allacciamento del tubo uscita fumi sinistro

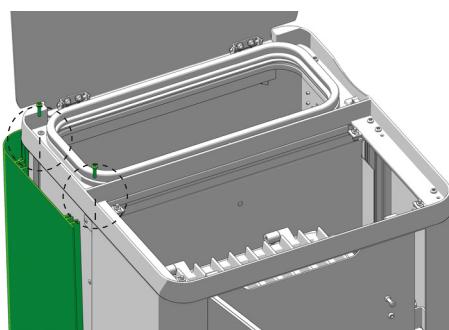
Aprire il coperchio serbatoio pellet lentamente fino al punto d'arresto, in questa posizione rimane aperto.



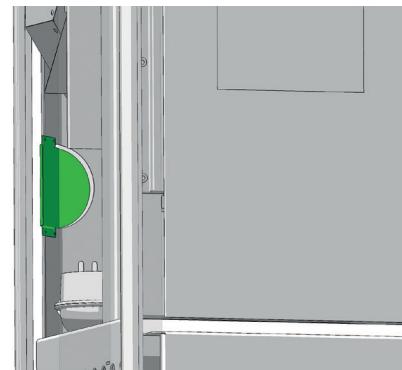
Aprire la porta decorativa e togliere il coperchio di convezione.



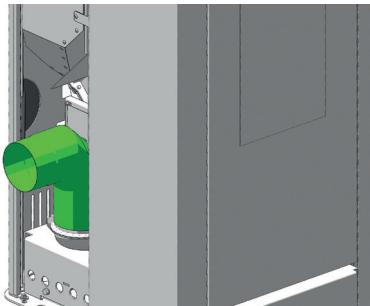
Svitare entrambe le viti e togliere il rivestimento laterale posteriore sinistro.



Fissare la lamiera di copertura sopra l'apertura sullo schienale.

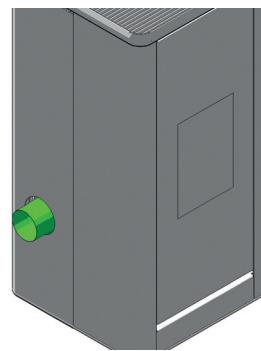


Inserire la curva a 90° con ispezione (non inclusa in dotazione, Gamma standard tubi RIKA) nel raccordo fumi. Fare attenzione alla tenuta!



Inserire il rivestimento laterale per uscita fumi laterale nella sede predisposta e fissare la parte superiore.

Rimontare i pezzi precedentemente smontati in ordine inverso.



9. MANUTENZIONE

La frequenza con cui occorre pulire la stufa, come anche gli intervalli di manutenzione, dipendono dal combustibile utilizzato. Un elevato contenuto di umidità, ceneri, polvere e trucioli può più che raddoppiare gli intervalli di manutenzione necessari. Quindi desideriamo ancora una volta sottolineare la necessità di utilizzare come combustibile solamente pellet certificato e raccomandata da noi o legna secca.

Attenzione

Nella cenere potrebbe nascondersi della brace – riporta solamente in contenitori di metallo. PERICOLO d'INCENDIO! A stato fredda smaltire ai rifiuti domestici!

Attenzione

Raccomandiamo che tutti gli interventi di manutenzione vengano eseguiti almeno una volta all'anno da un'azienda specializzata.

Aprire la porta della camera di combustione

Insieme alla vostra stufa vi viene consegnato una chiave che serve per aprire e chiudere la porta della camera di combustione e la porta di ceneri. Questa chiave può essere appesa sul retro della stufa.

Pulire il braciere

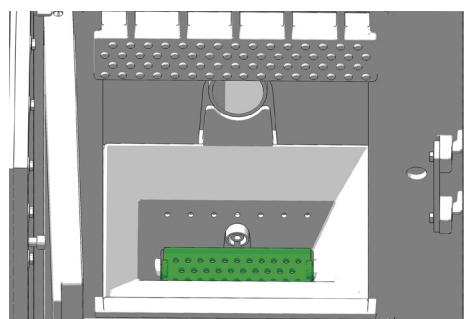
Se necessario, però minimo una volta all'settmana

Nonostante il rovesciamento automatico della cenere prima ovv. durante il funzionamento di riscaldamento occorre prestare attenzione che le aperture per l'alimentazione dell'aria non vengano otturate da cenere o scorie. Pulire regolarmente il braciere.

Approfittare della funzione pulizia per mettere la ribalta verticale.



Eliminare le scorie con la spazzola fornita facendola cadere nel cassetto cenere. Aspirare quindi il braciere.



Effettuare la pulizia in modo delicato per evitare di danneggiare l'elemento di accensione. Aspirare il tubo del elemento di accensione

Attenzione

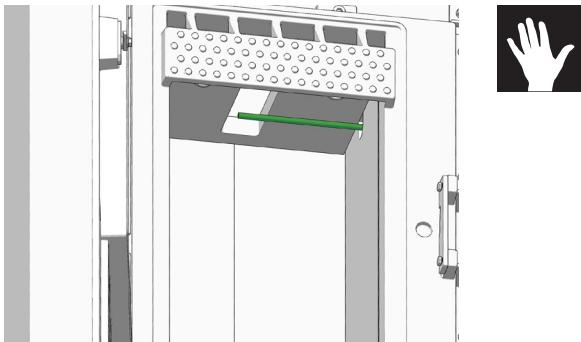
Pulire regolarmente il braciere. Eseguire però la pulizia solo a stufa fredda, quando la brace è spenta!



ITALIANO

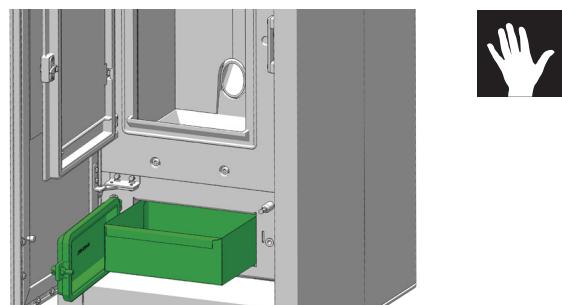
Pulizia del sensore fiamma

Liberare il sensore fiamma ad intervalli regolari dai depositi di cenere. Utilizzare a tale scopo un panno pulito o carta di giornale.



Svuotamento del cassetto cenere

Svuotare regolarmente il cassetto cenere. Con lo sportello della camera di ceneri aperto il cassetto può essere facilmente sfilato da davanti.



Pulizia del vetro dello sportello

A causa dei combustibili solidi, e in particolare della cenere estremamente fine derivante dai pellet di legno, sul vetro si forma un deposito che può apparire di colore chiaro o scuro (soprattutto con potenza ridotta) a seconda della qualità dei pellet. Il modo migliore per pulire il vetro degli sportelli della camera di combustione è quello di utilizzare un panno umido. Lo sporco ostinato si elimina con uno speciale detergente disponibile presso il vostro rivenditore specializzato - (senza solventi e acidi - pericoloso per il vetro!).

Pulizia superfici vernicate

Pulire le superfici vernicate con un panno umido, non strofinare. Non utilizzare detersivi contenenti solventi.

10. PULIZIA

In base alla quantità di pellet consumata, a intervalli predefiniti, apparirà una segnalazione sul display con la richiesta di effettuare la pulizia della stufa. È possibile chiudere il messaggio sul display e continuare con il regolare funzionamento. Effettuare alla prima occasione la pulizia.

Successivamente va resettato il contatore entrando nel menu IMPOSTAZIONI, sottomenu RESETS, seguendo le indicazioni del manuale DISPLAY TOUCH.

Consiglio

Fino a quando non avrete resettato la quantità consumata entrando in IMPOSTAZIONI – RESETS, il messaggio continuerà ad essere visualizzato a intervalli regolari.

Attenzione

La stufa deve essere spenta e lasciata raffreddare prima di poter eseguire lavori di pulizia. In ogni caso togliere la spina dalla presa di corrente.

Pulizia delle aperture per l'aria di convezione

Aspirate regolarmente i depositi di polvere dalle aperture per l'aria di convezione, in modo tale da lasciarle libere.

Prima dell'inizio della nuova stagione di riscaldamento si consiglia di ripulire a fondo la stufa a caminetto per evitare un'eccessiva formazione di odori fastidiosi.

Attenzione

Non chiudere assolutamente le aperture di convezione della vostra stufa per evitare il surriscaldamento dei componenti installati!

Aria di combustione – Raccordo aria esterna

Pulire se necessario il raccordo dell'aria esterna.

Attenzione

Soltanto a stufa fredda! Potrebbero venire aspirati pezzi di brace – PERICOLO DI INCENDIO!

Pulizia del serbatoio pellet

Quando il serbatoio si svuota completamente, non riempirlo subito, ma rimuovere prima i residui (polvere, trucioli, ecc.) dal serbatoio vuoto. La stufa deve essere scollegata dalla rete elettrica!

Pulizia dei canali dei gas di scarico

una volta all'anno

Smontare i tubi di uscita fumi. Ispezionare e pulire l'allacciamento. Eventuali depositi di fuliggine o polvere all'interno dei tubi di uscita fumi possono essere rimossi con una spazzola e aspirati.

Attenzione

Eventuali concentrazioni di cenere volatile possono compromettere la resa della stufa e rappresentare un rischio per la sicurezza.

Cuscinetti

una volta all'anno

Tutti i cuscinetti montati sulla stufa (ad esempio cuscinetto da coclea e da ribalta) vanno controllati minimo una volta all'anno e in base al loro attuale stato puliti oppure sostituiti.

Ispezione della guarnizione dello sportello

una volta all'anno

Le condizioni delle guarnizioni di sportelli e vetri devono essere controllate almeno una volta all'anno. Se necessario, riparare o sostituire la guarnizione.

Attenzione

Solo guarnizioni intatte garantiscono il perfetto funzionamento della vostra stufa.

Pulizia dei canali dei gas di scarico

I canali dei gas di scarico sono posizionati a lato e sotto di camera di combustione.

Attenzione

Eseguire lavori sulla stufa solo se la spina della stufa è stata tolta dalla presa di corrente e la stufa è completamente raffreddata.

Attenzione

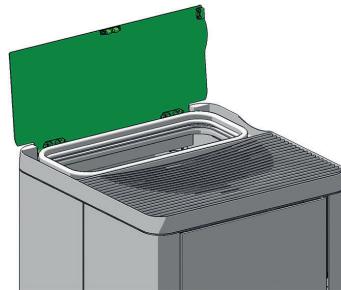
Durante il montaggio/smontaggio, non lasciare cadere nessun oggetto (viti, ecc.) nel serbatoio pellet – questi potrebbero bloccare la coclea e danneggiare la stufa.

Attenzione

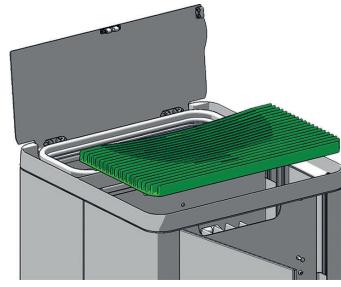
In occasione di tutti gli interventi occorre prestare particolare attenzione alle dita ovv. a tutti gli elementi di rivestimento e ai componenti della stufa.

Scegliere basi di appoggio morbide in modo da non graffiare l'arredamento della stanza ovv. gli elementi di rivestimento della stufa.

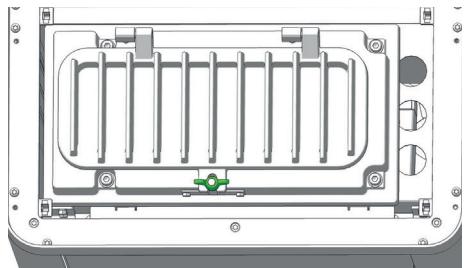
Aprire il coperchio del serbatoio pellet.

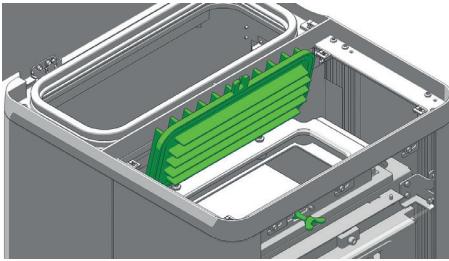


Aprire la porta decorativa e togliere il coperchio di convezione.



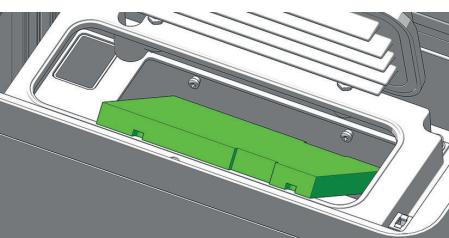
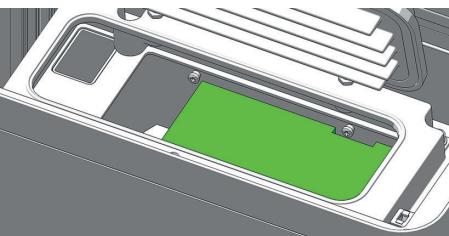
Svitare il dado ad alette posizionato sul frontalino ispezione della camera di combustione e inclinarlo lateralmente. Aprire il frontalino ispezione. Durante la pulizia il coperchio va tenuto aperto oppure sfilato lateralmente dalla cerniera.



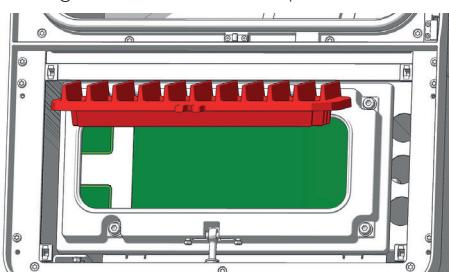
**Attenzione**

Fare particolare attenzione alle mani! Pericolo di ferimento!

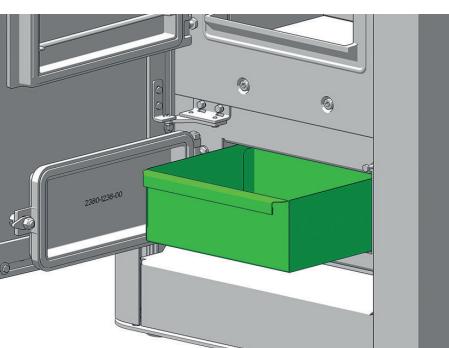
Alzare il deflettore superiore e spostarlo poi lateralmente. Si inclinerà verso il basso e può quindi essere tolto. Aspirare i residui della combustione che si sono depositati nella zona del tagliafiamme.



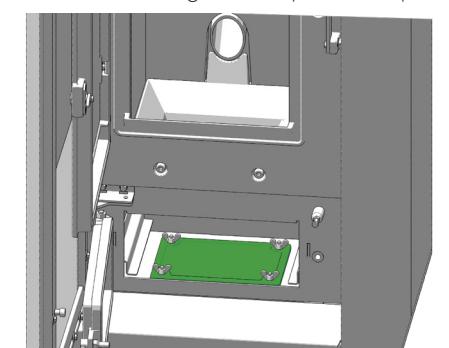
Pulire i canali dei gas di scarico con la spazzola fornita in dotazione.



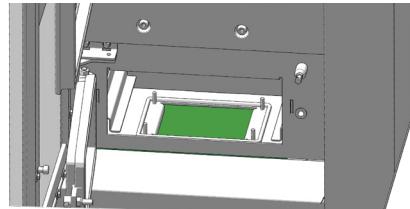
Togliere il cassetto cenere.



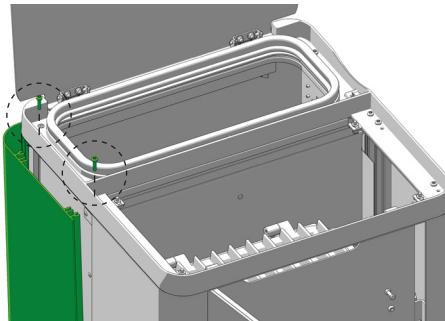
Svitare le 4 dadi ad alette e togliere il coperchio di pulizia.



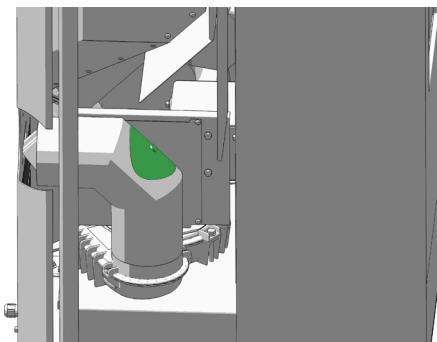
Aspirare i residui della combustione nella zona del canale principale dei gas di scarico, soprattutto nelle parti adiacenti ai canali laterali dei gas di scarico (sinistra e destra).



Svitare le due viti e togliere la parete laterale.

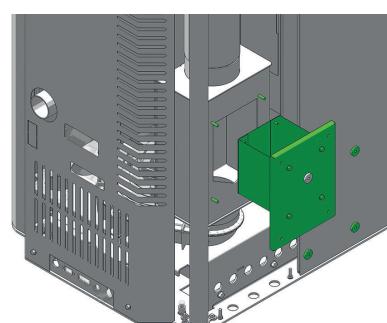


Non svitare completamente la vite del coperchio. Far scorrere il coperchio di lato e sollevarlo. Aspirare i residui della combustione.

**Attenzione**

Per facilitare la pulizia consigliamo l'utilizzo dell'accessorio „Raccoglicenere condotto fumario“ per le stufe Sumo RAO e Filo RAO.

Modello Sumo RAO (opzione con raccoglicenere): Svitare le viti piastra pozzetto e svuotare il cassetto cenere. Aspirare i residui della combustione del raccoglicenere. Aspirare anche le cenere del ventilatore fumi.



Rimontare gli elementi smontati in sequenza invertita.

Attenzione

Se le guarnizioni del coperchio di pulizia non sono correttamente a tenuta, è possibile che la stufa aspiri "aria di infiltrazione", causando di conseguenza una combustione incompleta nel bracciere e quindi un accumulo di pellet - PERICOLOSO d'INDCENDIO!

Cambiare guarnizioni difettose (porose, sfilacciate) dopo la pulizia e manutenzione per garantire il corretto funzionamento della vostra stufa anche a lungo termine.

11. PROBLEMI - POSSIBILI SOLUZIONI

Problema 1

Il fuoco presenta una fiamma debole e di colore arancione. I pellet si accumulano nel braciere, il vetro si copre di fuliggine.

Causa

- Aria di combustione insufficiente
- Cattivo tiraggio della canna fumaria
- All'interno della stufa si trova una quantità eccessiva di fuliggine

Possibili soluzioni

- Rimuovere dal braciere sia cenere che scorie che potrebbero eventualmente ostruire le aperture di immissione dell'aria (vedere PULIZIA e MANUTENZIONE).
- Se possibile, passare a pellet di qualità migliore.
- Controllare se i canali dei gas di combustione sono ostruiti dalla cenere (vedere PULIZIA e MANUTENZIONE).
- Controllare se il canale di immissione dell'aria o il tubo di uscita fumi sono bloccati o intasati.
- Controllare eventuale mancanza di tenuta della guarnizione dello sportello e del coperchio di pulizia (vedere PULIZIA e MANUTENZIONE).
- Pulire la ventola (vedere PULIZIA e MANUTENZIONE)
- Fare eseguire l'assistenza da personale tecnico autorizzato.
- Di tanto in tanto (quando necessario) pulire tutti i vetri con un detergente per vetri.

Problema 2

La stufa emette forti odori o fumo.

Causa

- Fase di riscaldamento (messa in funzione)
- La stufa è impolverata e/o sporca

Possibili soluzioni

- Attendere la fase di riscaldamento e aerare sufficientemente
- Aspirare regolarmente le aperture per l'aria di convezione liberandole dai depositi di polvere

Problema 3

Fuoriuscita di fumi in fase di funzionamento.

Causa

- Aperture di ispezione non a tenuta
- Tiraggio della canna fumaria troppo scarso
- Tubo di uscita fumi non a tenuta

Possibili soluzioni

- Controllare e sostituire le guarnizioni (porta, coperchio di pulizia...)
- Controllare che non vi siano ostruzioni nel camino
- Controllare i punti di collegamento e nel caso sigillarli nuovamente

Attenzione

Tenere presente che i controlli del comando e del cablaggio possono essere eseguiti solamente con l'apparecchio privo di corrente. Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico preparato.



Consiglio

Quando si verifica una segnalazione di guasto è necessario innanzitutto eliminare la relativa causa, e quindi l'apparecchio potrà essere rimesso in funzione effettuando il reset con il pulsante sul display touch-screen.



12. DATI TECNICI



DOCUMENTAZIONE TECNICA

secondo il regolamento della commissione

(UE) 2015/1185 e 2015/1186

Ecodesign

Dati di contatto del produttore

Produttore:	RIKA Innovative Ofentechnik GmbH
Contatto:	Andreas Bloderer
Indirizzo:	Müllerviertel 20 4563 Micheldorf Austria

Dettagli del dispositivo

Identificatore del modello:	SUMO (RAO / MA)
Modelli equivalenti:	-
Laboratorio notificato:	Technische Universität Wien, Getreidemarkt 9/166, 1060 Wien, Austria
Laboratorio notificato #:	1746
Numero rapporto di prova:	PL-25026-04-P
Norme armonizzate applicate:	EN16510-1:2022; EN 16510-2-6:2022
Altri standard applicati/specifiche tecniche:	-
Funzionalità di riscaldamento indiretto:	No
Potenza termica diretta:	9,0
Potenza termica indiretta:	-

Caratteristiche quando si opera con il combustibile preferito

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli spazi η_S :	80%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli spazi RIKATRONIC η_S :	-
Indice di efficienza energetica:	121
Indice di efficienza energetica RIKATRONIC:	-

Precauzioni speciali per il montaggio, l'installazione o la manutenzione

La protezione antincendio e le distanze di sicurezza come le distanze dai materiali da costruzione combustibili devono essere rispettate!
Deve essere sempre garantita una fornitura sufficiente di aria di combustione per l'apparecchio. I sistemi di aspirazione dell'aria possono interferire con l'alimentazione dell'aria di combustione!
Per il dimensionamento della canna fumaria si devono osservare i valori dei gas di scarico dell'apparecchio!

Caratteristiche quando si opera esclusivamente con il combustibile preferito

Potenza termica				
Potenza termica nominale		P_{nom}	9,0	kW
Potenza termica minima		P_{min}	2,7	kW
Rendimento utile				
Rendimento utile alla potenza termica nominale		$\eta_{th,nom}$	90,8	%
Rendimento utile alla potenza termica minima		$\eta_{th,min}$	96,3	%
Consumo di elettricità ausiliaria				
Alla potenza termica nominale		el_{max}	0,015	kW
Alla potenza termica minima		el_{min}	0,014	kW
In modalità standby		el_{SB}	0,004	kW
Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente				
Fabbisogno di potenza della fiamma pilota		P_{pilot}	NPD	kW

Tipo di controllo della temperatura/potenza della stanza										
potenza ad uno stadio, nessun controllo della temperatura ambiente										Si
due o più fasi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente (**)										No
con controllo della temperatura ambiente mediante termostato meccanico (**)										No
con controllo elettronico della temperatura ambiente (**)										No
con controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero (**)										No
con controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale (**)										No
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza (**)										No
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta (**)										No
con opzioni di controllo remoto (**)										No

Dettagli sul combustibile

Combustibile	Combustibile e preferito:	Altro combustibile adatto:	η_s [%]	Emissioni per il riscaldamento degli ambienti alla potenza termica nominale (*)				Emissioni per il riscaldamento degli ambienti alla potenza termica minima (*)(**)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				mg/Nm ³ (13% O ₂)				mg/Nm ³ (13% O ₂)			
Tronchi di legno, contenuto di umidità ≤ 25 %	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tronchi di legno RIKATRONIC, contenuto di umidità ≤ 25 %	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Legno compresso, contenuto di umidità < 12 %	Si	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altra biomassa legnosa	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Biomassa non legnosa	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Antracite e carbone secco per vapore	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke dura	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coke a bassa temperatura	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Carbone bituminoso	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette di lignite	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette di torba	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette di combustibile fossile miscelato	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altro combustibile fossile	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bricchette miste di biomassa e combustibile fossile	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Altra miscela di biomassa e combustibile solido	No	No	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(*) PM = polvere, OGC = composti organici gassosi, CO = monossido di carbonio, NOx = gas nitrosi

(**) Richiesto solo quando si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Andreas Bloderer / Product management

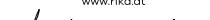
Micheldorf, 31.10.2025



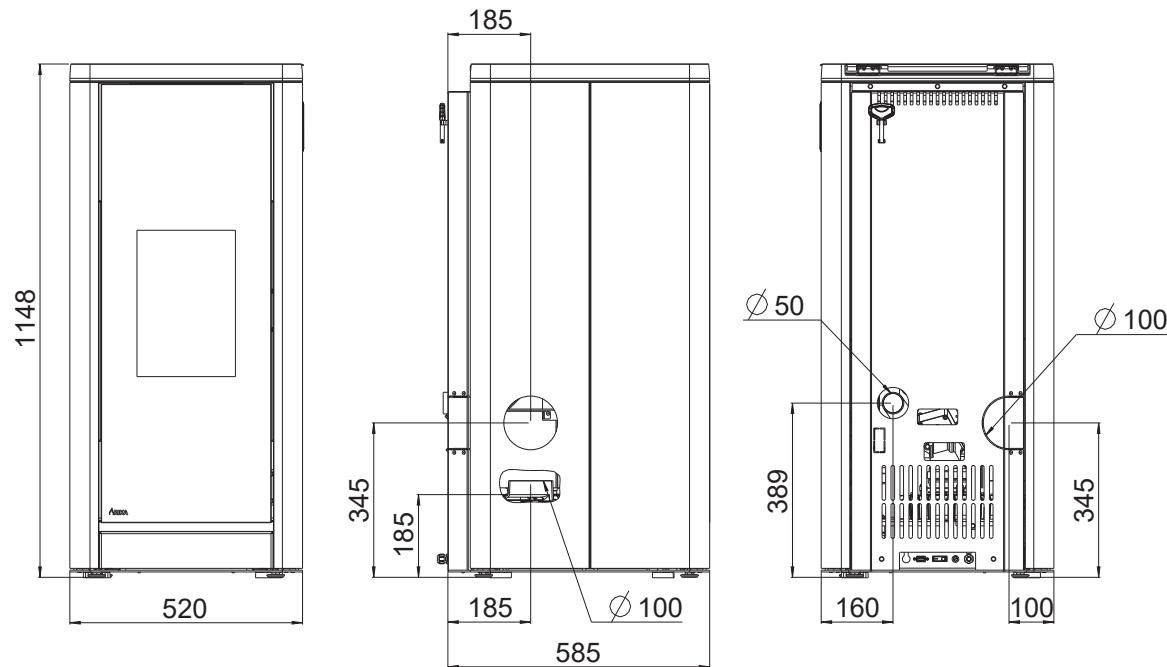
Innovative Öltechnik GmbH
A-4563 Micheldorf, Müllerviertel 20

Tel: +43 (0)7582/686-14, Fax DW: -43

www.rika.at



In caso di dubbio oppure in caso di traduzioni mancanti oppure errate l'unico documento valido rimane quello in versione tedesca. Con riserva di modifiche tecniche e visive, come anche di errori di stampa e composizione.



Dimensioni

H	Altezza	[mm]	1148
L	Profondità	[mm]	585
W	Larghezza	[mm]	520

Peso

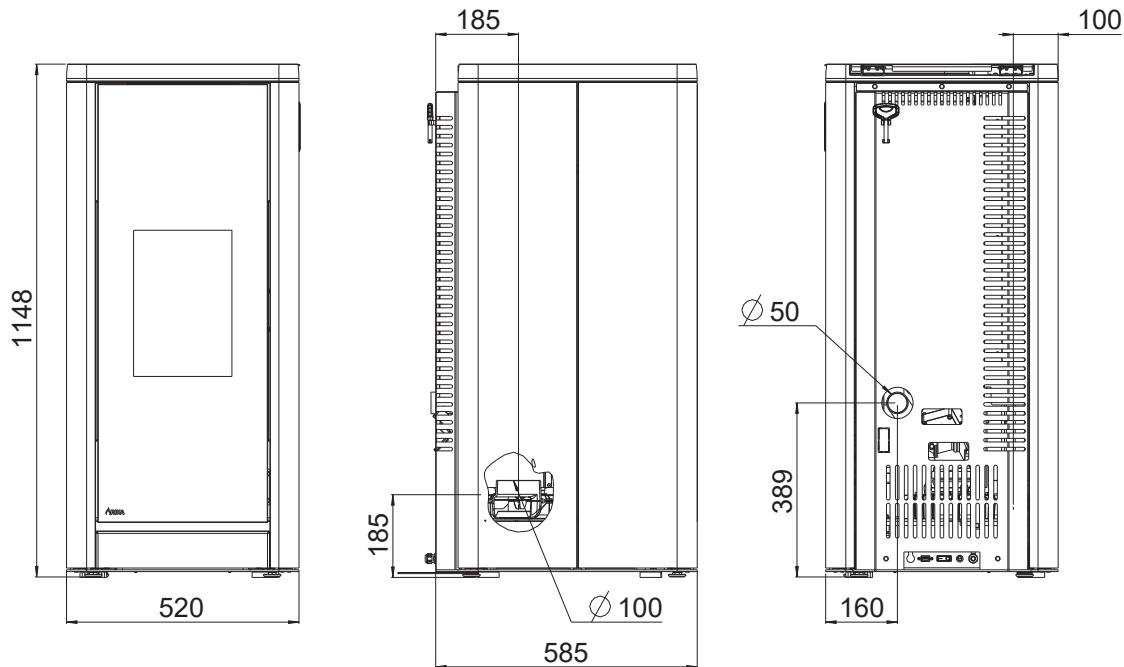
m1	Massa del camino senza rivestimento in acciaio	[kg]	~ 170
m2	Massa del camino con rivestimento in acciaio / in pietra	[kg]	~ 180 / ~195
m_{chim}	Carico massimo attraverso il camino	[kg]	-

Raccordo uscita fumi

d_{out}	Diametro del raccordo di scarico	[mm]	100
Attacco superiore	Altezza di attacco	[mm]	-
Profondità retro stufa	centro uscita fumi	[mm]	-
Distanza laterale		[mm]	-
Altezza di collegamento con allacciamento fumi posteriore		[mm]	345
Distanza laterale per raccordo posteriore		[mm]	100
Attacco laterale	Altezza di attacco	[mm]	345
Profondità con raccordo laterale		[mm]	185

Raccordo aria esterna

Diametro	[mm]	50
Altezza di collegamento aria esterna	[mm]	389
Distanza laterale	[mm]	160
Raccordo fondo	[mm]	-
Distanza laterale	[mm]	-
Raccordo fondo profondità	[mm]	-



Dimensioni

H	Altezza	[mm]	1148
L	Profondità	[mm]	585
W	Larghezza	[mm]	520

Peso

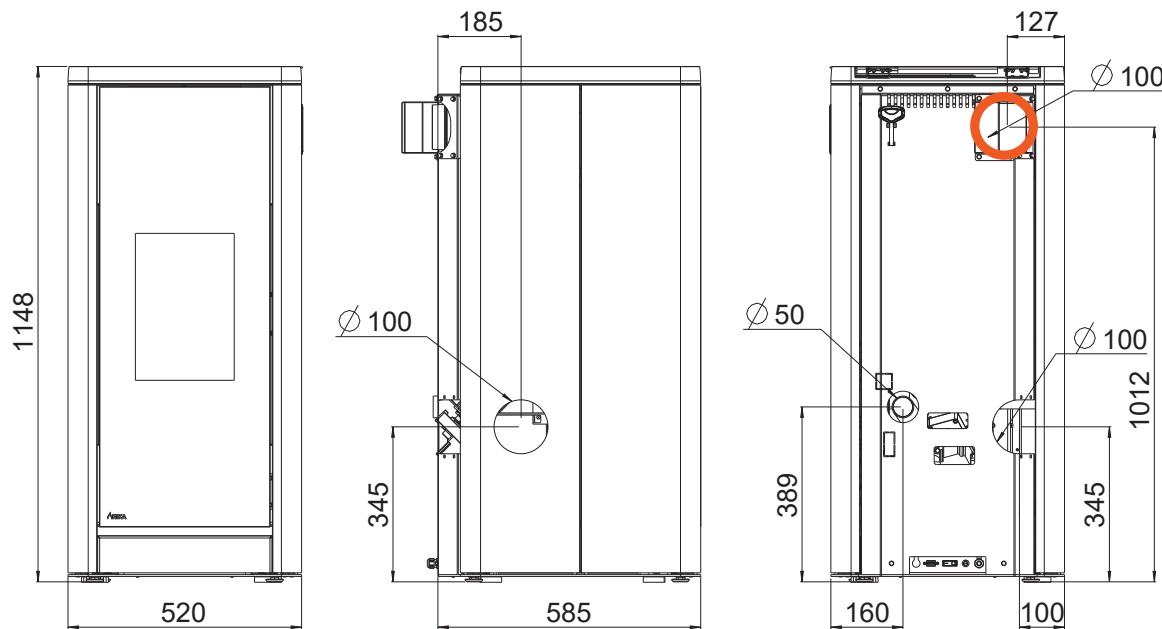
m1	Massa del camino senza rivestimento in acciaio	[kg]	~ 170
m2	Massa del camino con rivestimento in acciaio / in pietra	[kg]	~ 180 / ~195
m_{chim}	Carico massimo attraverso il camino	[kg]	-

Raccordo uscita fumi

d_{out}	Diametro del raccordo di scarico	[mm]	100
Attacco superiore	Altezza di attacco	[mm]	185
Profondità retro stufa	centro uscita fumi	[mm]	185
Distanza laterale		[mm]	100
Altezza di collegamento con allacciamento fumi posteriore		[mm]	-
Distanza laterale per raccordo posteriore		[mm]	-
Attacco laterale	Altezza di attacco	[mm]	-
Profondità con raccordo laterale		[mm]	-

Raccordo aria esterna

Diametro	[mm]	50
Altezza di collegamento aria esterna	[mm]	389
Distanza laterale	[mm]	160
Raccordo fondo	[mm]	-
Distanza laterale	[mm]	-
Raccordo fondo profondità	[mm]	-



Dimensioni

H	Altezza	[mm]	1148
L	Profondità	[mm]	585
W	Larghezza	[mm]	520

Peso

m1	Massa del camino senza rivestimento in acciaio	[kg]	~ 170
m2	Massa del camino con rivestimento in acciaio / in pietra	[kg]	~ 180 / ~195
m_{chim}	Carico massimo attraverso il camino	[kg]	-

Raccordo uscita fumi

d_{out}	Diametro del raccordo di scarico	[mm]	100
Attacco superiore	Altezza di attacco	[mm]	-
Profondità retro stufa	centro uscita fumi	[mm]	-
Distanza laterale		[mm]	-
Altezza di collegamento con allacciamento fumi posteriore		[mm]	345
Distanza laterale per raccordo posteriore		[mm]	100
Attacco laterale	Altezza di attacco	[mm]	345
Profondità con raccordo laterale		[mm]	185

Raccordo aria esterna

Diametro	[mm]	50
Altezza di collegamento aria esterna	[mm]	389
Distanza laterale	[mm]	160
Raccordo fondo	[mm]	-
Distanza laterale	[mm]	-

Collegamento aria a convezione MULTIAIR

Diametro	[mm]	100
Altezza di collegamento aria esterna	[mm]	1012
Distanza laterale	[mm]	127

Generale

P_{nom}	Potenza termica nominale	[kW]	9
P_{SHnom}	Potenza termica nominale del locale	[kW]	9
P_{part}	Potenza termica a carico parziale	[kW]	2,7
P_{SHpart}	Potenza termica ambiente a carico parziale	[kW]	2,7
	Fabbisogno di aria fresca	[m³/h]	20
	MULTIAIR-Potenza*	[kW]	1,0 - 2,5
	MULTIAIR-Quantità d'aria*	[m³/h]	65 - 95
	Capacità di riscaldamento degli ambienti a seconda dell'isolamento della casa	[m³]	50 - 240
η_{nom}	Efficienza alla potenza termica nominale	[%]	90,8
η_{part}	Rendimento a carico parziale	[%]	96,3
	Consumo di combustibile	[kg/h]	0,6 - 2,1
	Capacità del contenitore di pellet**	[l]/[kg]	RAH: 69/~45 RAO: 46/~30 MA: 56/~37
	Contenuto di CO2	[%]	12,5
CO_{nom}	Emissione di CO alla potenza termica nominale con un contenuto di ossigeno del 13% di O2	[mg/m³]	31
CO_{part}	Emissioni di CO alla potenza termica a carico parziale con un contenuto di ossigeno del 13% O2	[mg/m³]	188
NO_{xnom}	Emissioni di NOx alla potenza termica nominale con un contenuto di ossigeno del 13% O2	[mg/m³]	123
NO_{xpart}	Emissione di NOx alla potenza termica a carico parziale con un contenuto di ossigeno del 13% O2	[mg/m³]	57
OGC_{nom}	Emissione di idrocarburi alla potenza termica nominale con un contenuto di ossigeno del 13% O2	[mg/m³]	2
OGC_{part}	Emissione di idrocarburi alla potenza termica a carico parziale con un contenuto di ossigeno del 13% O2	[mg/m³]	5
PM_{nom}	Emissione di polveri alla potenza termica nominale con un contenuto di ossigeno del 13% O2	[mg/m³]	13
PM_{part}	Emissione di polveri alla potenza termica a carico parziale con un contenuto di ossigeno del 13% O2	[mg/m³]	26
$\phi_{f,g\ nom}$	Flusso di massa dei gas di scarico alla potenza termica nominale	[g/s]	5,7
$\phi_{f,g\ part}$	Portata massica dei gas di scarico alla potenza termica a carico parziale	[g/s]	2
T_{snom}	Temperatura del gas di scarico al raccordo del gas di scarico alla potenza termica nominale	[°C]	171
T_{spart}	Temperatura dei gas di scarico al raccordo dei gas di scarico alla potenza termica a carico parziale	[°C]	68
P_{nom}	Pressione minima di trasporto alla potenza termica nominale	[Pa]	12
P_{part}	Pressione minima di mandata alla potenza termica a carico parziale	[Pa]	10
P_{min}	Pressione minima di alimentazione per il calcolo del camino	[Pa]	3
V_h	Perdita di calore nell'ambiente quando il caminetto non è in funzione	[m³/h]	-
η_s	Fattore di utilizzo annuale del riscaldamento degli ambienti	[%]	80
EEI	Indice di efficienza energetica		121
E, f	Tensione di alimentazione, frequenza	[V]/[Hz]	230/50
W_{max}	Consumo massimo di energia elettrica	[W]	150
W_\varnothing	Consumo medio di energia elettrica	[W]	20
	Fusibile	[A]	2,5
el_{sb}	Consumo di energia elettrica ausiliaria in modalità standby	[kW]	0,015
el_{max}	Consumo di energia elettrica ausiliaria con potenza termica nominale	[kW]	0,014
el_{min}	Consumo di energia elettrica ausiliaria con potenza termica a carico parziale	[kW]	0,004
INT	Funzionamento a tempo di combustione		
$T\text{-Klasse}$	Designazione del camino		T200G

*Con tubo MULTIAIR da due metri unitamente all'uscita design RIKA, i valori possono variare nella pratica.

**La capacità in kg può variare a causa delle diverse densità di massa del pellet

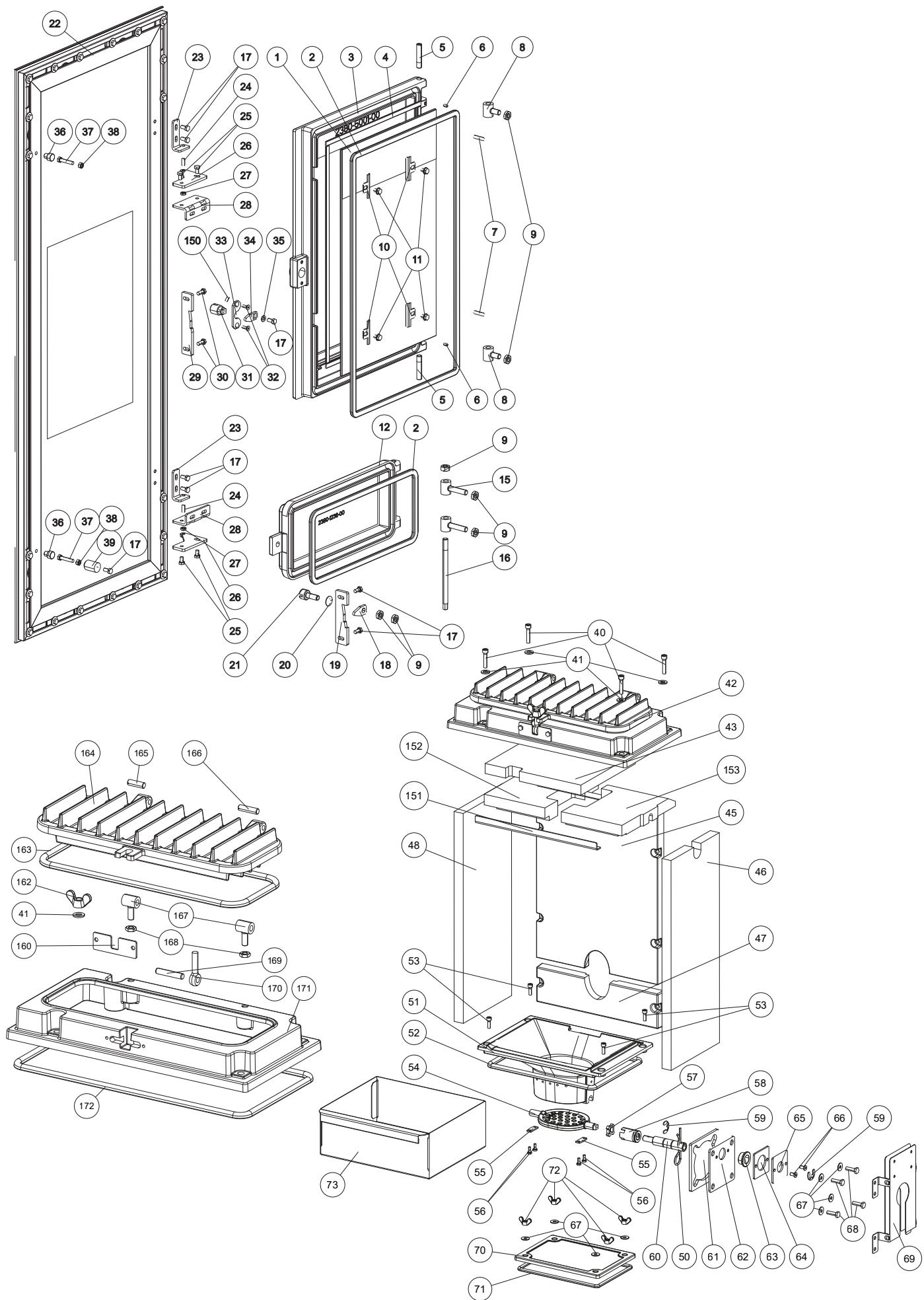
Attenzione

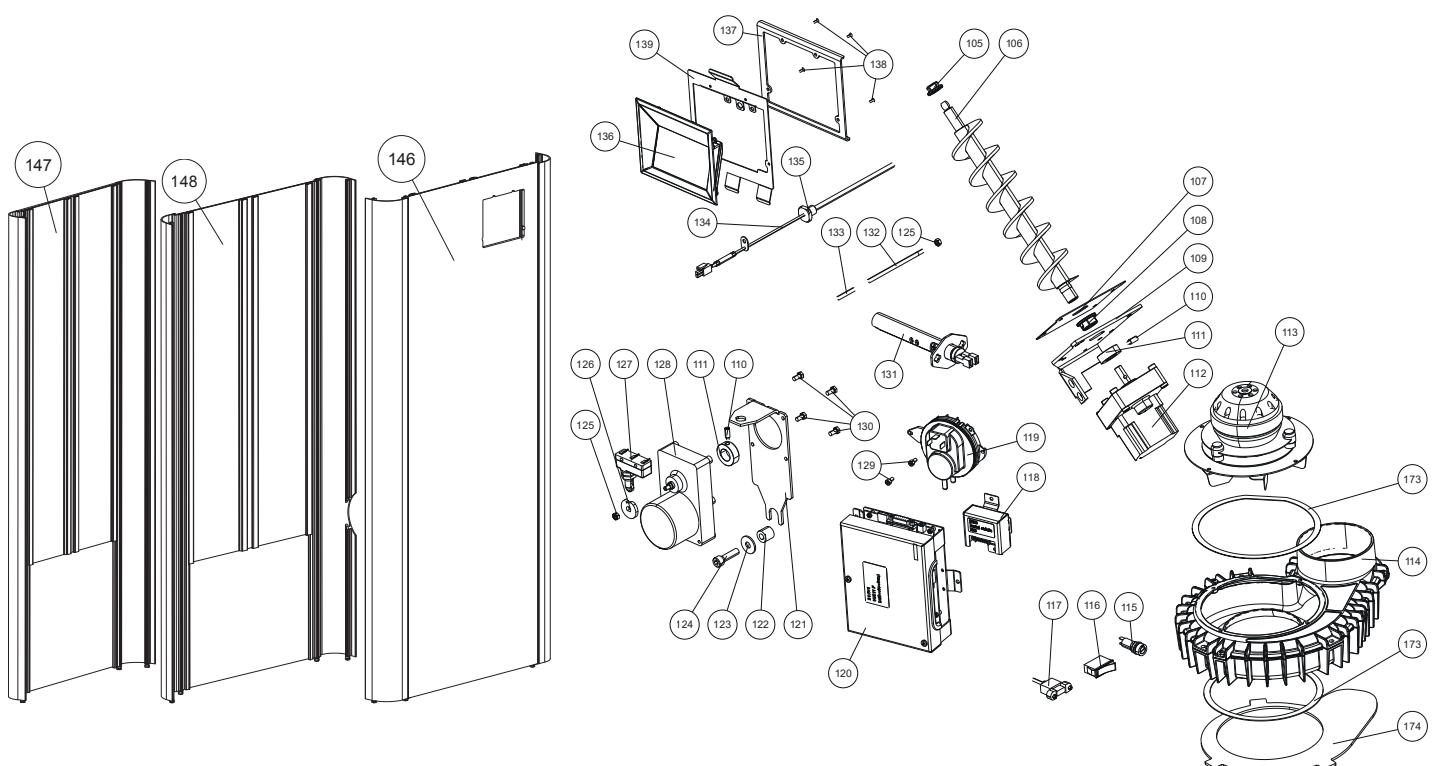
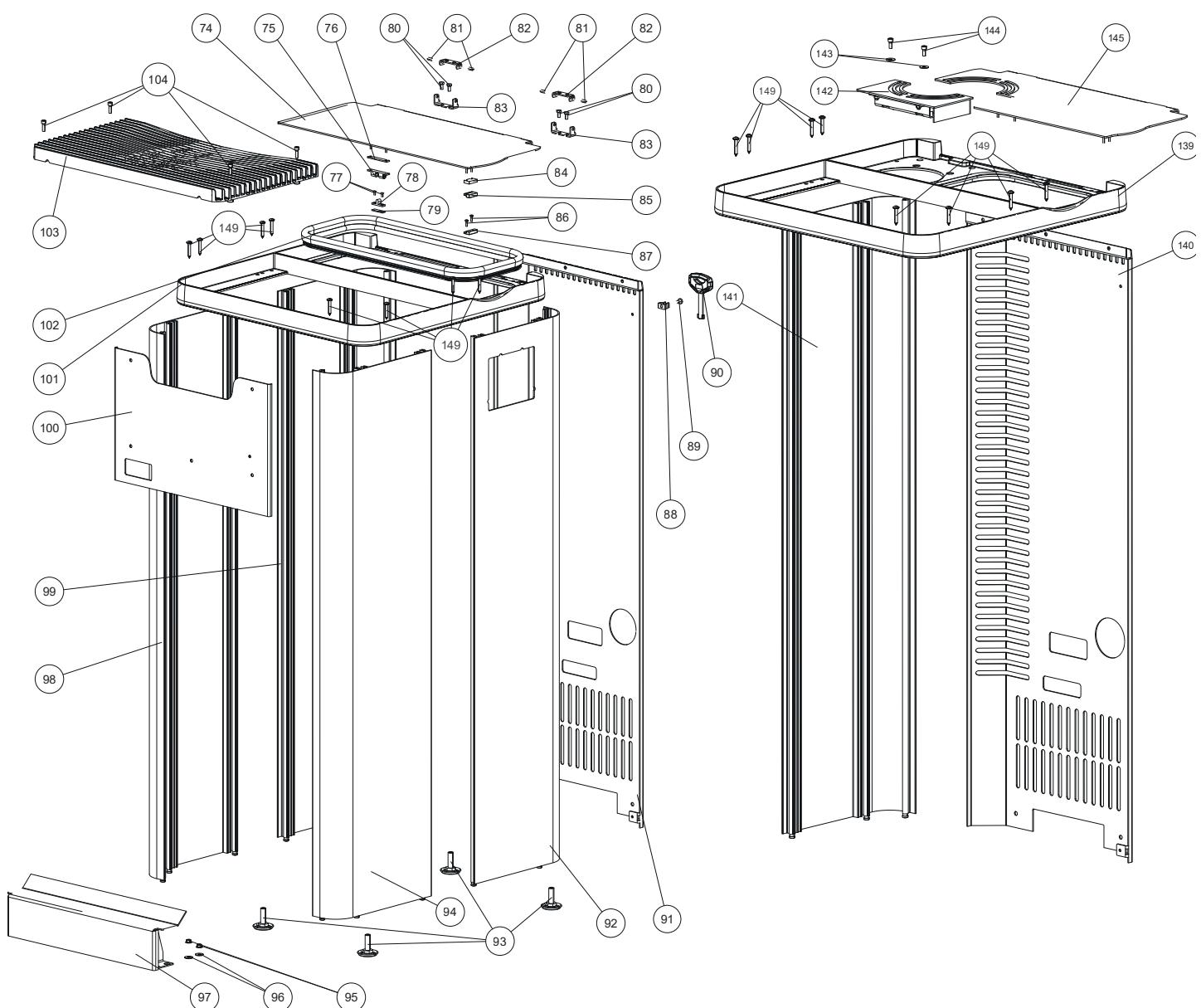
Il criterio per la fine del ciclo di prova è di 3 ore per le stufe a pellet.
Per le stufe a legna, il criterio relativo al CO2 è pari al 4%.

Prospetto pezzi di ricambio - esploso - SUMO / SUMO RAO

Attenzione

Possono essere utilizzate solo parti originali fornite dal produttore.





Prospetto pezzi di ricambio - numeri articolo - SUMO / SUMO RAO

Nr.	Art.Nr.	Descrizione	Nr.	Art.Nr.	Descrizione
1	Z37257	Vetro sportello	62	Z36934	Piastre di fissaggio cuscinetto
2	N112551	Guarnizione grigia D11 (1m)	63	N102688	Cuscinetto sinterizzato ID16
3	Z35727	Porta	64	Z36933	Distanziatore
4	N103693	Guarnizione piatta nera	65	L02686	Lamiera di supporto
5	N112181	Granello M08X40	66	N108485	Vite testa cava esagonale M05X10
6	N112182	Vite senza testa	67	N112009	Rondella
7	N111637	Vite M05X20	68	N111968	Vite esagonale M06
8	B17524	Cerniera nero	69	LB00625	Protezione termica compl.
9	N105378	Dado esagonale	70	Z35451	Coperchio di pulizia
10	L00475	Supporto vetro	71	N103066	Guarnizione nera D06
11	N107488	Vite esagonale M05x08	72	N112077	Dado ad alette
12	Z35725	Coperchio di pulizia	73	L02659	Cassetto cenere
15	B15396	Cerniera	74	B17442	Coperchio serbatoio
16	Z35923	Albero cerniera	75	N110461	Chiavistello a doppia sfera
17	N111950	Vite M05x10	76	L01446	Serratura pad
18	L02713	Lingua di chiusura	77	N111459	Vite testa cava esagonale M03X08
19	L02712	Lembo di chiusura	79	L01502	Serratura pad
20	N100699	Molla	80	N111950	Vite M05x10
21	Z35924	Bloccare i bulloni	81	N108427	Granello M05X12
22	B18504	Porta decorativa compl.	82	L02669	Cerniera coperchio
23	L02692	Cerniera	83	L02668	Cerniera stufa
24	N108427	Granello M05X12	84	L02670	Supporto magnete
25	N111964	Vite esagonale M05X08	85	N111732	Interruttore magnetico sup.
26	Z35960	Lamiera cerniera	86	N111842	Vite a testa cava esagonale M03x10
27	N111973	Dado esagonale M05	87	N111733	Interruttore magnetico parte inf.
28	Z36081	Angolo di arresto di cerniera	88	Z35691	Connettore a molla
29	L02660	Lembo di chiusura	89	N112136	Vite autofilettante M05X08
30	N112138	Vite esagonale M05X12	90	N112017	Chiave
31	Z34857	Bloccare i bulloni	91	B17458	Parete posteriore
32	N111856	Vite a testa svasata piana con cava esagonale M04x12	92	B17473	Rivestimento lat. post. dx, alluminio nero
33	L02219	Piastre di supporto	93	N112490	Vite regolabile nero
34	L02220	Cardine	94	B17475	Rivestimento laterale ant.dx, post sx, racc. sup., alluminio nero
35	N111965	Ranella M05	95	N111931	Dado esagonale
36	N112027	Magnete	96	N112009	Rondella
37	N112051	Vite esagonale M05X25	97	B17466	Frontalino inf.
38	N100141	Dado esagonale M05	98	B17474	Rivestimento lat. ant. dx, alluminio nero
39	Z36082	Perno magnetico	99	B17476	Rivestimento lat. post. sx racc.post., alluminio nero
40	N112047	Vite a testa esagonale cava M08x35		E15664	Rivestimento laterale per raccordo uscita fumi sinistro
	N112207	Dado autoagganciante cieco	100	Z35962	Frontale sopra
41	N112389	Piastre	101	B18295	Telaio di coperchio AH completo
42	B17424	Coperchio completo	102	N111731	Guarnizione serbatoio
43	Z35930	Deflettore 2	103	B18304	Alette di convezione
45 *6	Z36452	Rivestimento posteriore ghisa di sopra nero	104	N112145	Vite testa esagonale cava M05X16
46	Z36604	Refrattario dx	105	Z35183	Cuscinetto D10
47	Z36579	Parete posteriore ghisa inf. nera	106	B12301	Coclea
48	Z36603	Refrattario sx	107	Z35581	Guarnizione
50	N112470	Connettore a molla	108	Z35182	Cuscinetto D16
51	Z36162	Vasca di combustione	109	L00797	Piastre supporte motoriduttore
52	N107048	Cordoncino di guarnizione D10	110	N112499	Vite senza testa M6x16
53	N112145	Vite testa esagonale cava M05X16	111	Z11915	Anello di fissaggio coclea
54	Z36163	Griglia	112	N112030	Motoriduttore a corrente continua
55	L02674	Piastrelle	113	B19655	Motore ventola aria imballato
56	N112148	Vite esagonale M04X10	114	B17370	Chiocciola ventilatore
57	L02675	Disco condotto	115	N111604	Fusibile 2,5 A
58	Z36165	Albero intermedio	116	N112016	Interruttore di alimentazione
59	N112125	Anelli d'arresto per alberi	117	N111989	Cavo USB
60	Z35950	Albero ribalta			
61	Z35951	Guarnizione cuscinetto			

Vi preghiamo di tenere conto del fatto che pezzi di ricambio verniciati con vernice a polvere, nonostante una lavorazione accurata, possono presentare piccole differenze nella tonalità e nell'effetto del colore. Le parti della carenatura con danni minori non possono essere riparate e devono quindi essere sostituite come pezzi di ricambio. Non c'è un colore RAL corrispondente per le parti vernicate della carenatura.

Nr.	Art.Nr.	Descrizione
118	B16030	Scheda supplementare per motor, con cavo
119	N112102	Pressostato elettronico
120	B16561	Centralina USB11
121	L02678	Lamiera di sostegno rivestimento
122	N111892	Tubo in silicone
123	N111843	Piastra M08
124	N109512	Vite a testa esagonale cava M08X30
125	N100141	Dado esagonale M05
126	L02677	Camma
127	N111825	Microinterruttore
128	N112021	Motore griglia ribaltabile
129	N112059	Vite a testa cava esagonale M04X08
130	N111950	Vite M05x10
131	B17166	Candeletta
132 *1	B18172	Conduttura a pressione
*2	B18173	Conduttura a pressione
133	N111551	Tubo in silicone
	N112316	Raccordo a T
134	B16676	Sensore fiamma
135	B15248	Tubo sensore fiamma
136	B17158	Display touch, fissaggio a vite
137	L02667	Supporto display touch
138	N112031	Vite STS 2,5X06
139*5	L03918	Supporto display touch
149	N113219	Vite per truciolato M5X30
150	N111801	Vite senza testa
151	B18676	Kit deflettori 1, supporto
	L03712	Supporto
152	Z38211	Deflettore 1 sx
153	Z38411	Deflettore 1 dx
160	Z36922	Piastra di supporto
162	N112387	Dado ad alette
163	N112551	Guarnizione grigia D11 (1m)
164	Z36923	Coperchio di pulizia
165	N112388	Perno M08X25
166	N111696	Granello M08x30
167	B18133	Cerniera
168	N105378	Dado esagonale
169	N112390	Perno cilindrico
170	N112386	Tirante ad occhio M08X40
171*4	Z35724	Coperchio nero
172	N111937	Guarnizione grigia D12
173	N100475	Guarnizione piatta bianca 8x2
174	Z40075	Guarnizione Ventilatore fumi e chiocciola
	B18996	Cablaggio
	Z35018	Cavo display touch 1,25 m
	Z34841	Cavo per scheda suppl.
	B18052	Kit focolare fino al n. di serie. 1367917
*3	B17962	Kit controllo della pressione
	B18662	Set connessione di griglia ribaltabile SUMO

Versione RAO

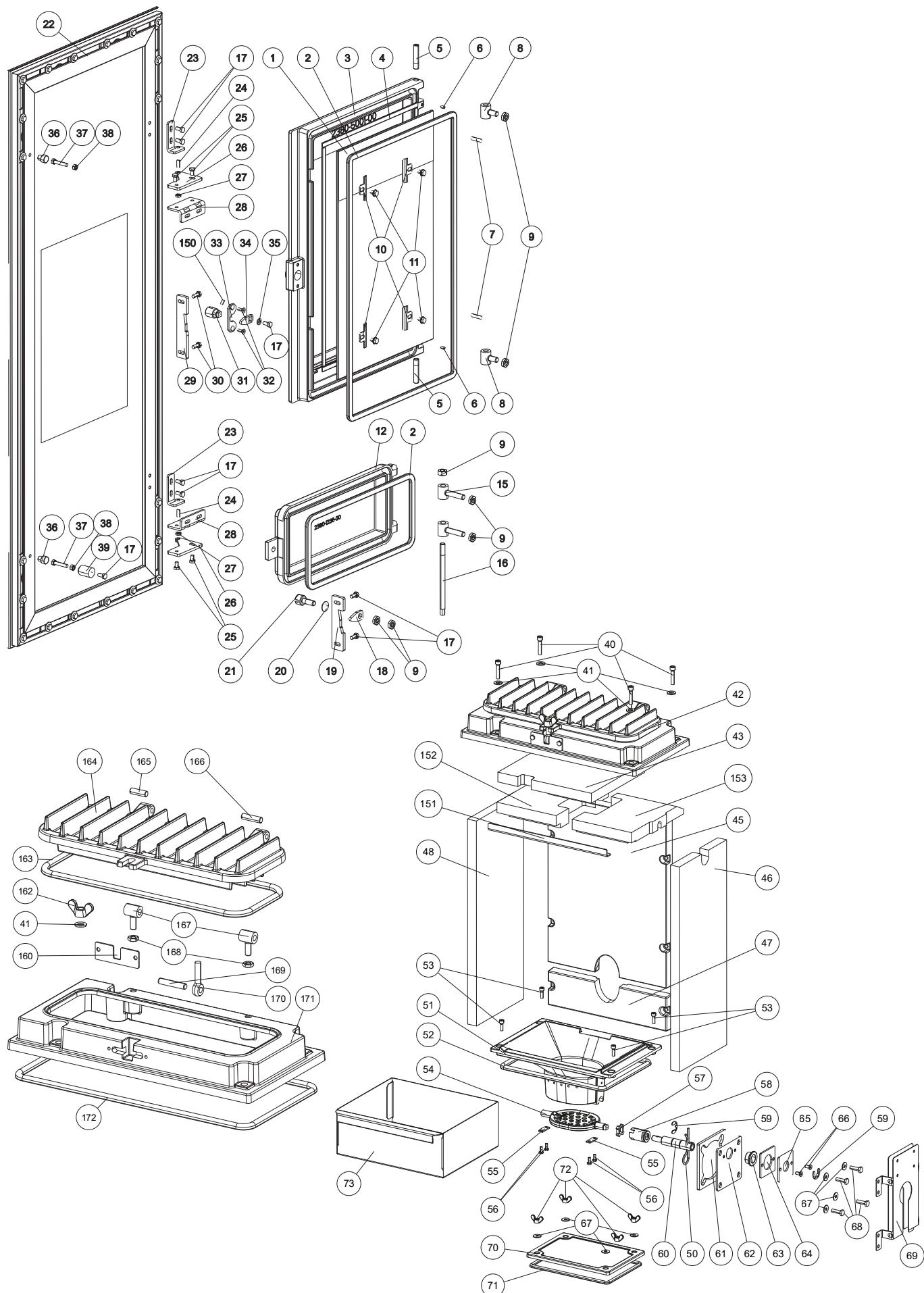
139	Z37265	Telaio di coperchio RAO
	B18296	Telaio di coperchio RAO completo
140	B17480	Parete posteriore racc.sup.
141	B17475	Rivestimento laterale ant.dx, post sx, racc. sup., alluminio nero
142	B17455	Coperchio racc.sup.
143	N112009	Rondella
144	N105066	Vite a testa esagonale cava M05X12

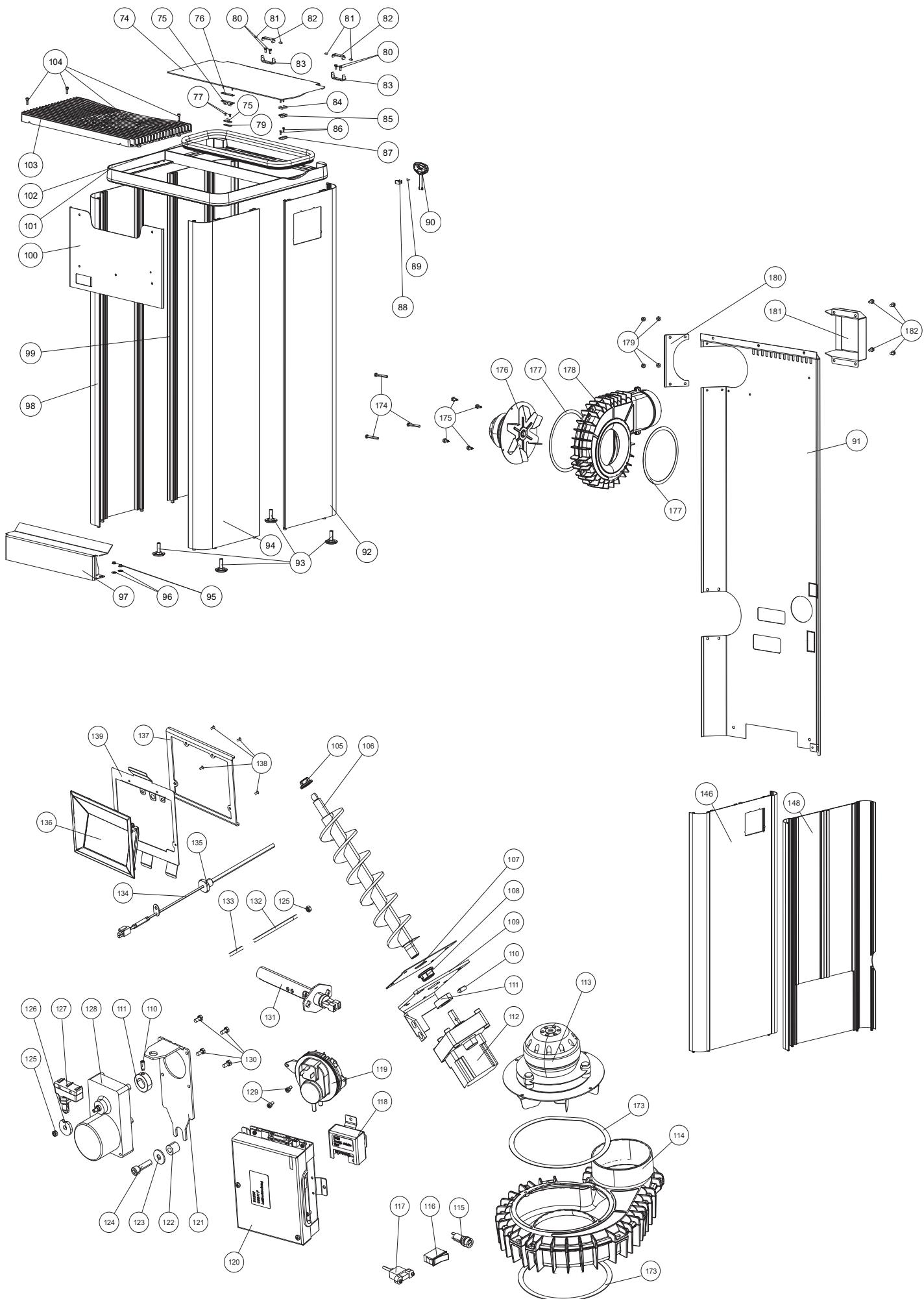
Vi preghiamo di tenere conto del fatto che pezzi di ricambio verniciati con vernice a polvere, nonostante una lavorazione accurata, possono presentare piccole differenze nella tonalità e nell'effetto del colore. Le parti della carenatura con danni minori non possono essere riparate e devono quindi essere sostituite come pezzi di ricambio. Non c'è un colore RAL corrispondente per le parti vernicate della carenatura.

Prospetto pezzi di ricambio - esploso - SUMO MULTIAIR

Attenzione

Possono essere utilizzate solo parti originali fornite dal produttore.





Prospetto pezzi di ricambio - numeri articolo - SUMO MULTIAIR

Nr.	Art.Nr.	Descrizione	Nr.	Art.Nr.	Descrizione
1	Z37257	Vetro sportello	61	Z35951	Guarnizione cuscinetto
2	N112551	Guarnizione grigia D11 (1m)	62	Z36934	Piastrella di fissaggio cuscinetto
3	Z35727	Porta	63	N102688	Cuscinetto sinterizzato ID16
4	N103693	Guarnizione piatta nera	64	Z36933	Distanziatore
5	N112181	Granello M08X40	65	L02686	Lamiera di supporto
6	N112182	Vite senza testa	66	N108485	Vite testa cava esagonale M05X10
7	N111637	Vite M05X20	67	N112009	Rondella
8	B17524	Cerniera nero	68	N111968	Vite esagonale M06
9	N105378	Dado esagonale	69	LB00625	Protezione termica compl.
10	L00475	Supporto vetro	70	Z35451	Coperchio di pulizia
11	N107488	Vite esagonale M05x08	71	N103066	Guarnizione nera D06
12	Z35725	Coperchio di pulizia	72	N112077	Dado ad alette
15	B15396	Cerniera	73	L02659	Cassetto cenere
16	Z35923	Albero carniera	74	B17442	Coperchio serbatoio
17	N111950	Vite M05x10	75	N110461	Chiavistello a doppia sfera
18	L02713	Lingua di chiusura	76	L01446	Serratura pad
19	L02712	Lembo di chiusura	77	N111459	Vite testa cava esagonale M03X08
20	N100699	Molla	79	L01502	Serratura pad
21	Z35924	Bloccare i bulloni	80	N111950	Vite M05x10
22	B18504	Porta decorativa compl.	81	N108427	Granello M05X12
23	L02692	Cerniera	82	L02669	Cerniera coperchio
24	N108427	Granello M05X12	83	L02668	Cerniera stufa
25	N111964	Vite esagonale M05X08	84	L02670	Supporto magnete
26	Z35960	Lamiera cerniera	85	N111732	Interruttore magnetico sup.
27	N111973	Dado esagonale M05	86	N111842	Vite a testa cava esagonale M03x10
28	Z36081	Angolo di arresto di cerniera	87	N111733	Interruttore magnetico parte inf.
29	L02660	Lembo di chiusura	88	Z35691	Connettore a molla
30	N112138	Vite esagonale M05X12	89	N112136	Vite autofilettante M05X08
31	Z34857	Bloccare i bulloni	90	N112017	Chiave
32	N111856	Vite a testa svasata piana con cava esagonale M04x12	91	LB00904	Parete posteriore MA
33	L02219	Piastrella di supporto	92	B17473	Rivestimento lat. post. dx, alluminio nero
34	L02220	Cardine	93	N112490	Vite regolabile nero
35	N111965	Ranella M05	94	B17475	Rivestimento laterale ant.dx, post sx, racc. sup., alluminio nero
36	N112027	Magnete	95	N111931	Dado esagonale
37	N112051	Vite esagonale M05X25	96	N112009	Rondella
38	N100141	Dado esagonale M05	97	B17466	Frontalino inf.
39	Z36082	Perno magnetico	98	B17474	Rivestimento lat. ant. dx, alluminio nero
40	N112047	Vite a testa esagonale cava M08x35	99	B17476	Rivestimento lat. post. sx racc.post., alluminio nero
	N112207	Dado autoagganciante cieco		E15664	Rivestimento laterale per raccordo uscita fumi sinistro
41	N112389	Piastrella	100	Z35962	Frontale sopra
42	B17424	Coperchio completo	101	Z35977	Coperchio di convezione racc.sup.
43	Z35930	Deflettore 2		B17537	Telaio di coperchio RAO completo
45 *4	Z36452	Rivestimento posteriore ghisa di sopra nero	102	N111731	Guarnizione serbatoio
46	Z36604	Refrattario dx	103	B18304	Alette di convezione
47	Z36579	Parete posteriore ghisa inf. nera	104	N112145	Vite testa esagonale cava M05X16
48	Z36603	Refrattario sx	105	Z35183	Cuscinetto D10
50	N112470	Connettore a molla	106	B12301	Coclea
51	Z36162	Vasca di combustione	107	Z35581	Guarnizione
52	N107048	Cordoncino di guarnizione D10	108	Z35182	Cuscinetto D16
53	N112145	Vite testa esagonale cava M05X16	109	L00797	Piastrella supporte motoriduttore
54	Z36163	Griglia	110	N112499	Vite senza testa M6x16
55	L02674	Piastrina	111	Z11915	Anello di fissaggio coclea
56	N112148	Vite esagonale M04X10	112	N112030	Motoriduttore a corrente continua
57	L02675	Disco condotto	113	B19655	Motore ventola aria imballato
58	Z36165	Albero intermedio	114	B17370	Chiocciola ventilatore
59	N112125	Anelli d'arresto per alberi	115	N111604	Fusibile 2,5 A
60	Z35950	Albero ribalta			

Vi preghiamo di tenere conto del fatto che pezzi di ricambio verniciati con vernice a polvere, nonostante una lavorazione accurata, possono presentare piccole differenze nella tonalità e nell'effetto del colore. Le parti della carenatura con danni minori non possono essere riparate e devono quindi essere sostituite come pezzi di ricambio. Non c'è un colore RAL corrispondente per le parti vernicate della carenatura.

Nr.	Art.Nr.	Descrizione
116	N112016	Interruttore di alimentazione
117	N111989	Cavo USB
118	B16030	Scheda supplementare per motor, con cavo
119	N112102	Pressostato elettronico
120	B16561	Centralina USB11
121	L02678	Lamiera di sostegno rivestimento
122	N111892	Tubo in silicone
123	N111843	Piastra M08
124	N109512	Vite a testa esagonale cava M08X30
125	N100141	Dado esagonale M05
126	L02677	Camma
127	N111825	Microinterruttore
128	N112021	Motore griglia ribaltabile
129	N112059	Vite a testa cava esagonale M04X08
130	N111950	Vite M05x10
131	B17166	Candeletta
132 *1	B18172	Conduttura a pressione
*2	B18173	Conduttura a pressione
133	N111551	Tubo in silicone
	N112316	Raccordo a T
134	B16676	Sensore fiamma
135	B15248	Tubo sensore fiamma
136	B17158	Display touch, fissaggio a vite
137	L02667	Supporto display touch
138	N112031	Vite STS 2,5X06
139*3	L03918	Supporto display touch
146	B17625	Lat. decor. dx ardesia nera
	B18622	Lat. decor. dx bianca
	B17629	Lat. decor. dx effetto ruggine antracite
	B17630	Lat. decor. dx effetto ruggine
	B17622	Lat. dx vetro decor.
148	B17626	Lat. decor. sx ardesia nera
	B18623	Lat. decor. sx bianca
	B17632	Lat. decor. sx effetto ruggine antracite
	B17633	Lat. decor. sx effetto ruggine
	B17623	Lat. sx vetro decor.
149	N113219	Vite per truciolato M5X30
150	N111801	Vite senza testa
151	B18676	Kit deflettori 1, supporto
	L03712	Supporto
152	Z38211	Deflettore 1 sx
153	Z38411	Deflettore 1 dx
160	Z36922	Piastra di supporto
162	N112387	Dado ad alette
163	N112551	Guarnizione grigia D11 (1m)
164	Z36923	Coperchio di pulizia
165	N112388	Perno M08X25
166	N111696	Granello M08x30
167	B18133	Cerniera
168	N105378	Dado esagonale
169	N112390	Perno cilindrico
170	N112386	Tirante ad occhio M08X40
171	Z35724	Coperchio nero
172	N111937	Guarnizione grigia D12
173	N100475	Guarnizione piatta bianca 8x2
174	N111806	Vite esagonale M05X35
175	N106989	Vite esagonale
176	B19656	Motore ventola aria MULTIAIR imballato

Nr.	Art.Nr.	Descrizione
	B17101	Ventola completa
177	N100475	Guarnizione piatta bianca 8x2
178	B16155	Chiocciola ventilatore fumi
179	N111911	Vite autofilettante M05X08
180	L03903	Lamiera di copertura
181	L03904	Schermo di protezione motore
182	N112240	Vite autofilettante M05x10
	E15900	Kit guarnizione FILO / SUMO
	B18996	Cablaggio
	Z35018	Cavo display touch 1,25 m
	Z34841	Cavo per scheda suppl.
	B18662	Set connessione di griglia ribaltabile SUMO
	*1	posizione nel trasportatore
	*2	posizione nel focolare
	*3	dal n. di serie 201470595
*4		Fino al n. di serie. 201470595 la Rivestimento posteriore ghisa di sotto (Z36579) deve essere fornita come parte di ricambio in caso di sostituzione del Rivestimento posteriore ghisa di sopra (Z36452).

Vi preghiamo di tenere conto del fatto che pezzi di ricambio verniciati con vernice a polvere, nonostante una lavorazione accurata, possono presentare piccole differenze nella tonalità e nell'effetto del colore. Le parti della carenatura con danni minori non possono essere riparate e devono quindi essere sostituite come pezzi di ricambio. Non c'è un colore RAL corrispondente per le parti vernicate della carenatura.

13. CONDIZIONI DI GARANZIA

Si consiglia di fare eseguire la messa in funzione da un tecnico certificato RIKA.

Queste condizioni di garanzia si applicano solo all'Europa continentale. Per tutti gli altri Paesi si applicano condizioni di garanzia specifiche dell'importatore di ciascun Paese. In caso di dubbi e in caso di traduzioni mancanti o erronee, si applica sempre la versione in lingua tedesca come unica valida.

Al fine di limitare tempestivamente i danni, l'interessato è tenuto a far valere il diritto alla garanzia per iscritto presso il rivenditore specializzato o il concessionario RIKA.

Sarà necessario presentare i seguenti documenti:

- Motivo del reclamo per iscritto
- Fattura
- Verbale di messa in funzione
- Nome del modello e numero di serie

GARANZIA DI RIKA

5 ANNI

sul corpo della stufa saldato.

Nelle stufe a pellet fino a 10.000 kg di pellet usati, tuttavia massimo 5 anni.

La garanzia RIKA è una garanzia commerciale o del produttore (salvo alcune eccezioni).

Ciò riguarda esclusivamente i difetti di materiale e lavorazione, nonché la consegna gratuita di ricambi. La garanzia del produttore non copre i tempi di lavoro e le indennità di viaggio.

Condizioni per la prestazione della garanzia:

- È consentito utilizzare esclusivamente pezzi originali forniti dal produttore.
- Installazione adeguata della stufa secondo le istruzioni per l'uso aggiornate alla data d'acquisto
- La stufa deve essere collegata da un tecnico qualificato per questi tipi di stufa.
- La messa in funzione viene eseguita da un tecnico certificato RIKA.

Il diritto alla garanzia decade in caso di mancata osservanza dei punti succitati!

Il produttore si riverrà sul richiedente di garanzia di tutte le eventuali spese che debba affrontare a causa di una richiesta ingiustificata di prestazione in garanzia. Sono esclusi dalla garanzia anche i danni riconducibili alla o causati dalla mancata osservanza delle prescrizioni del produttore relative all'uso dell'apparecchio, quali surriscaldamento, utilizzo di combustibili non autorizzati, interventi inadeguati sull'apparecchio o sulla condutture dei gas di scarico, un tiraggio della canna fumaria insufficiente, eccessivo o mal regolato nell'apparecchio, condensa, manutenzione o pulizia non eseguita o insufficiente, mancata osservanza delle prescrizioni edilizie di volta in volta vigenti, uso inadeguato da parte del proprietario o di terzi, danni da trasporto e manipolazione.

LA GARANZIA DEL PRODUTTORE NON COMPORTA ALCUNA VARIAZIONE NELLE CONDIZIONI DELLA GARANZIA LEGALE!

14. CONDIZIONI DI GARANZIA LEGALE

Come consumatore, avete diritto alla garanzia, che copre eventuali difetti al momento della consegna. La garanzia è di due (2) anni dalla data di consegna della stufa.

Osservare le Condizioni generali applicabili o le condizioni di garanzia del rivenditore specializzato RIKA.

Sono esclusi dalla garanzia legale:

1. Parti soggette a usura (usura normale non riconducibile ad un difetto)
2. Parti interessate dal fuoco quali vetro, bracieri, griglie, tagliafiamme, deflettori, rivestimenti della camera di combustione (ad es. argille refrattarie), ceramiche, candelette, sensori, sonde della camera di combustione e termostati
3. Vernice, rivestimenti delle superfici (ad. maniglie, frontalini)
4. Guarnizioni
5. Pietre naturali, pietre termiche ecc.

valido dal: 01.07.2023

15. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO

La RIKA Innovative Ofentechnik GmbH si è posta l'obiettivo di realizzare prodotti che restino ecocompatibili lungo il loro intero ciclo di vita. Ci riteniamo legati a questo obiettivo anche oltre il termine della vita utile di un prodotto.

Attenzione

Per un corretto smaltimento dell'apparecchio, si consiglia di contattare una società locale di smaltimento dei rifiuti.

Attenzione

Per uno smontaggio/smontaggio professionale dell'apparecchio, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato RIKA.

Attenzione

Si consiglia di rimuovere le parti che entrano in contatto con il fuoco, come vetro, focolari, griglie, piastrelle di tiraggio, deflettori, rivestimenti della camera di combustione (ad esempio argilla refrattaria), ceramiche, elementi di accensione, sensori, sensori della camera di combustione e sensori di temperatura e di smaltirli nei rifiuti domestici.

Informazioni sui singoli componenti dell'unità

- Componenti elettrici o elettronici:** Rimuovere i componenti elettrici o elettronici dall'apparecchio smontandoli. Questi componenti non devono essere smaltiti nei rifiuti residui. Lo smaltimento corretto deve essere effettuato tramite il sistema di ritiro dei rifiuti di apparecchiature elettriche.
- Materiali refrattari nella camera di combustione:** Rimuovere dall'apparecchio i componenti di argilla refrattaria che sono stati installati nella camera di combustione. Se presenti, gli elementi di fissaggio devono essere rimossi prima. I componenti dell'argilla refrattaria che entrano in contatto con il fuoco o i gas di scarico devono essere smaltiti; il riutilizzo o il riciclaggio non è possibile.
- Vermiculite nella camera di combustione:** Rimuovere dall'apparecchio la vermiculite che è stata installata nella camera di combustione. Se presenti, gli elementi di fissaggio devono essere rimossi prima. La vermiculite che è stata in contatto con il fuoco o i gas di scarico deve essere smaltita; il riutilizzo o il riciclaggio non è possibile.
- Vetro ceramico:** Rimuovere il vetro ceramico con un attrezzo adatto. Rimuovere le guarnizioni e separarle dal telaio, se presenti. Il vetro ceramico trasparente può essere riciclato in linea di principio, ma deve essere separato in lastre decorative e non decorative a questo scopo. Il vetro ceramico può essere smaltito come rifiuto edile.
- Lamiera d'acciaio:** Smontare i componenti dell'unità in lamiera d'acciaio svitando o flettendo (in alternativa mediante schiacciamento meccanico). Se presente, rimuovere prima i sigilli. Smaltire le parti in lamiera d'acciaio come rottami metallici.
- Ghisa:** Smontare i componenti dell'apparecchio in ghisa svitando o flettendo (in alternativa mediante schiacciamento meccanico). Se presente, rimuovere prima i sigilli. Smaltire le parti fuse come rottami metallici.
- Pietra naturale:** Rimuovere meccanicamente la pietra naturale esistente dall'unità e smaltirla come rifiuto edile.
- Guarnizioni (fibra di vetro):** Rimuovere meccanicamente le guarnizioni dall'apparecchio. Questi componenti non devono essere smaltiti con i rifiuti residui, poiché i rifiuti di fibra di vetro non possono essere distrutti dall'incenerimento. Smaltire le guarnizioni come fibre di vetro e ceramica (fibre minerali artificiali).
- Maniglie ed elementi decorativi in metallo:** se presenti, rimuovere o smontare le maniglie e gli elementi decorativi in metallo e smaltirli come rottami metallici.

Attenzione

Si prega di osservare le opzioni di smaltimento locali per tutti i componenti.

Estratto del codice dei rifiuti del Regolamento Europeo sull'elenco dei Rifiuti

Codice rifiuto	Tipo di rifiuto
15 01 03	Imballaggio in legno
17 01 03	Piastrelle e ceramiche
17 02 02	Vetro
17 04 05	Ferro e acciaio
17 05 04	Terreno e pietre

Rifiuti elettronici

In conformità con la Direttiva Europea (2012/19/UE) Rifiuti Apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e altri locali normative, RIKA supporta la messa a punto di sistemi di ritiro e infrastrutture di riciclaggio.

I vecchi dispositivi possono essere facilmente restituiti ai netturbini municipali per scopi di riciclo. Si prega di osservare le normative nazionali per quello scopo.



Il dispositivo non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

16. CONFORMITÀ ALLE NORMATIVE UE



Questo prodotto è conforme ai requisiti della Comunità Europea.

La RIKA Innovative Ofentechnik GmbH dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/65/UE e 2011/1185/UE.

La versione più recente e valida della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo www.rika.it.



RIKA Innovative Ofentechnik GmbH

Müllerviertel 20

4563 Micheldorf / AUSTRIA

Tel.: +43 (0)7582/686 - 41, Fax: -43

verkauf@rika.at

www.rika.at

In caso di dubbio oppure in caso di traduzioni mancanti oppure errate l'unico documento valido rimane quello in versione tedesca. Con riserva di modifiche tecniche e visive, come anche di errori di stampa e composizione.

© 2025 | RIKA Innovative Ofentechnik GmbH